

**CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK**  
**GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK**

**SEANCE DU 16 DÉCEMBRE 2009**  
**VERGADERING VAN 16 DECEMBER 2009**

**PRESENTS-AANWEZIG** : Mme-mevr. Jodogne, Bourgmestre ff-Burgemeester wnd; Mme-mevr. Essaidi, MM.-hh. Noël, Verzin, Guillaume, Denys, Köse, Nimal, De Herde, Mmes-mevr. Smeysters, Hemamou, Echevins-Schepenen; MM.-hh. Charels, Clerfayt, Van Gorp, Mmes-mevr. Bouarfa, Nyssens, MM.-hh. El Khattabi, Özkara, Lahlali, Ramdani, Öztürk, Courtheoux, Kökten, Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mmes-mevr. Ozdemir, Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Ayad, van de Werve de Schilde, Mmes-mevr. Nalbant, Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.-hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mmes-mevr. Held, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. Bouvier, Secrétaire communal-Gemeentesecretaris

**ABSENTS-AFWEZIG** : Mme-mevr. Vanhauwaert, Conseillère communale-Gemeenteraadslid

**EXCUSÉS-VERONTSCHULDIGD** : Mmes-mevr. Durant, Onkelinx, M.-h. Grimberghs et/en M.-h. El Arnouki, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden

**EN DÉBUT DE SÉANCE -=- IN HET BEGIN VAN DE VERGADERING** : Mme Lejeune de Schiervel et MM. van de Werve de Schilde, Ramdani, Courtheoux, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

**Mme Jodogne**, Bourgmestre ff, préside l'assemblée qu'elle ouvre en séance publique à **18 heures 45 minutes**.- De openbare vergadering wordt geopend om **18.45 uur** onder voorzitterschap van **mevr. Jodogne**, Burgemeester wnd.

Il est satisfait au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-verbal de la séance du **26 novembre 2009** est tenu sur le bureau à la disposition des membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de notulen van de vergadering van **26 november 2009** zijn ter beschikking van de raadsleden ter tafel neergelegd.

**Monsieur Clerfayt** est désigné par le sort pour voter le premier lors du vote par appel nominal.

**De heer Clerfayt** is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par **Mme Corteville**.

De vertaling staande vergadering wordt door **Mevrouw Corteville** verzekerd.

**SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING**

\* \* \*

**Mme la Bourgmestre ff rend hommage à Monsieur Bostoën.**  
**Le conseil tient une minute de silence.**

\* \* \*

**SERVICES DU SECRETAIRE COMMUNAL -=- DIENSTEN VAN DE GEMEENTESECRETARIS**

**Assemblées -=- Vergaderingen**

**SP 1.- ASBL "Crèches de Schaerbeek" - Délégation de la commune - Confirmation -=- Vzw "Crèches de Schaerbeek" - Vertegenwoordiging van de gemeente - Bevestiging**

**Mme Nyssens intervient.**

**M. De Herde et Mme la Bourgmestre ff. répondent.**

**DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu la Nouvelle loi communale et notamment ses articles 117 et 120,

Vu les statuts de l'asbl " Crèches de Schaerbeek ",

Vu les décisions du conseil communal des 26 mars 2007 et 18 février 2009 portant désignation des candidats au sein de l'AG de l'asbl " crèches de Schaerbeek "

Vu le courrier de M. De Herde, président de l'asbl " Crèches de Schaerbeek " du 9 septembre 2009 précisant que deux candidates au sein de l'AG, Mesdames Anke-Charlotte HELD en Jamila NEDJAR, ne s'étaient jamais présentées afin d'être installées et qu'un membre de l'AG, Monsieur Mohammed EL KHATTABI, devait être, conformément aux statuts, réputé démissionnaire par absence de paiement de cotisation ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 septembre 2009 décidant d'inviter les chefs de groupes à confirmer ou modifier leur propositions de représentation au sein de l'asbl " Crèches de Schaerbeek " ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 décembre 2009 prenant acte de l'absence de proposition alternative de la part des groupes composants le conseil communal,

Considérant qu'en absence de proposition alternative, il peut se déduire que les propositions de candidatures approuvées par décisions du conseil communal des 26 mars 2007 et 18 février 2009 sont toujours d'actualité,

Qu'il y a lieu de notifier officiellement cet état de fait à l'asbl " Crèches de Schaerbeek "

**DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité**

De confirmer, comme candidats de la commune au sein de l'assemblée générale de l'asbl " Crèches de Schaerbeek ", Madame Anke-Charlotte HELD, Madame Jamila NEDJAR et Monsieur Mohammed EL KHATTABI.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in het bijzonder haar artikelen 117 en 120

Gelet op de statuten van de vzw "Crèches de Schaerbeek"

Gelet op de raadsbesluiten van 26 maart 2007 en 18 februari 2009 betreffende de aanduiding van kandidaten temidden van de Bestuursvergadering van de vzw "Crèches de Schaerbeek";

Gelet op de briefwisseling van de heer De Herde, voorzitter van de vzw "Crèches de Schaerbeek", van 9 september 2009, waarbij hij benadrukt dat twee kandidaten van de bestuursvergadering, met namen, Mevrouw Anke-Charlotte HELD en Jamila NEDJAR, zich nooit aangeboden hebben om hun plaats te betrekken en dat een bestuurslid, de heer Mohammed EL KHATTABI, normaal gezien, in overeenstemming met de statuten, als ontslagnemend moet aanzien worden gezien hij niet voldaan heeft aan zijn geldbijdrage;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 september 2009 waarbij besloten wordt om de groepshoofden uit te nodigen hun voorstel van vertegenwoordiging temidden van de vzw "Crèches de Schaerbeek" te bevestigen of te wijzigen;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009 waarbij akte genomen wordt van het ontbreken van voorstellen vanwege de groepen die vertegenwoordigd worden in de gemeenteraad;

Overwegende het feit dat er geen ander alternatief gegeven werd, mag men ervan afleiden dat de voorstellen van kandidaten, goedgekeurd bij raadsbesluiten van 26 maart 2007 en 18 februari 2009, nog altijd van toepassing zijn;

Er is reden toe deze stand van zaken officieel te melden aan de vzw "Crèches de Schaerbeek"

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Om te aanduiding, als kandidaat van de gemeente Schaerbeek temidden van de algemene vergadering van de vzw "Crèches de Schaerbeek", van Mevrouw Anke-Charlotte HELD, Mevrouw Jamila NEDJAR en de heer Mohammed EL KHATTABI, te bevestigen.

## **SERVICES DU RECEVEUR COMMUNAL -=- DIENSTEN VAN DE GEMEENTEONTVANGER**

### **Taxes -=- Belastingen**

#### **SP 2.- Taxe sur les résidences non-principales - Exercices 2010 à 2013 - Modification -=- Belasting op de andere dan hoofdverblijven - Dienstjaren 2010 tot 2013 - Wijziging**

**M. Guillaume expose**

**Mmes Vriamont, Nyssens, et M. Charels interviennent.**

### **DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 170, § 4 de la Constitution ;

Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes communales et provinciales ;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, en particulier les articles 91 à 94 ;

Vu la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale ;

Vu les dispositions du titre VII, chapitres 1<sup>er</sup>, 3, 4, 7 à 10 du CIR 92 ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestre et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale ;

Vu l'ordonnance du 18 avril 2002 modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 117, alinéa 1 et l'article 118, alinéa 1 ;

Revu sa délibération du 26 novembre 2008 votant l'instauration du règlement relatif à la taxe sur les résidences non principales pour un terme de 5 ans, expirant le 31 décembre 2013;

Vu la situation financière de la commune ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

ARRETE : par appel nominal, à l'unanimité

**TAXE SUR LES RESIDENCES NON-PRINCIPALES**  
**EXERCICES 2010 à 2013 – Modification**

**Article 1**

Il est établi à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au profit de la commune de Schaerbeek pour un terme expirant le 31 décembre 2013, une taxe annuelle sur les résidences non-principales.

**Article 2**

- Par résidence non-principale, il faut entendre tout logement privé dont l'usager peut disposer à tout moment que ce soit en qualité de propriétaire, de locataire, voire d'usager à titre gratuit, sans être inscrit pour ce logement aux registres de la population.

- Est censée disposer d'une résidence non-principale, la personne qui peut l'occuper, même d'une façon intermittente, durant l'exercice fiscal.

**Article 3**

Le taux de la taxe pour l'exercice 2010 est fixé au 1<sup>er</sup> janvier à € 1.320,00 par an et par résidence non principale.

Ce taux sera indexé au 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivante au taux de 2% conformément au tableau ci-dessous :

Exercice 2011	Exercice 2012	Exercice 2013
€ 1.346,40	€ 1.373,33	€ 1.400,79

Si l'occupation de la résidence non principale ne dépasse pas dix mois durant l'exercice d'imposition, le taux de la taxe est réduit à € 110,00 par mois d'occupation.

Ce taux mensuel sera indexé au 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivante au taux de 2% conformément au tableau ci-dessous :

Exercice 2011	Exercice 2012	Exercice 2013
€ 112,20	€ 114,44	€ 116,73

**Article 4**

La cessation de l'occupation devra être notifiée à l'administration communale et le redevable doit fournir la preuve qu'il n'occupe plus de cette résidence. Cette preuve déterminera la durée de l'occupation à prendre en compte pour le calcul de la taxe. Pour l'application de la présente disposition, tout mois entamé compte en entier.

**Article 5**

Le redevable de la taxe est la personne qui peut disposer de la résidence non principale et qui réunit une ou plusieurs des conditions ci-après :

1. être propriétaire à Schaerbeek d'un logement privé et s'en réserver l'usage à titre de résidence non-principale ou de pied-à-terre, sans être inscrit aux registres de la population à l'adresse de ce logement.
2. être propriétaire à Schaerbeek d'un logement privé donné en location à une ou plusieurs personnes non inscrites dans les registres de la population à l'adresse de ce logement et être resté en défaut de communiquer l'identité de son (ses) locataire(s) alors même que l'administration communale lui en a fait la demande sur pied de l'article 8, alinéa 2 du présent règlement.
3. avoir loué ou disposer (voire à titre gratuit) d'un logement à Schaerbeek, à usage de résidence non-principale ou de pied-à-terre, sans être inscrit aux registres de la population à l'adresse de ce logement.

L'usager principal des lieux sera censé s'en réserver l'usage s'il ne peut faire la preuve de leur location ou de leur cession gratuite à des tiers ou de leur inoccupation totale et permanente.

**Article 6**

Ne donnent pas lieu à la perception de la taxe :

1. La taxe ne sera pas appliquée pour le logement occupé à titre principal par des personnes dispensées d'inscription aux registres de la population en vertu d'un accord international.
2. Les étudiants qui produisent une attestation établissant qu'au cours de l'exercice d'imposition, ils suivent régulièrement un enseignement de plein exercice ou encore qu'ils sont bénéficiaires d'allocations familiales.

3. Les logements tombant sous l'application du règlement taxe sur la mise à disposition et location de chambres et appartements meublés que ce soit ou non dans le cadre d'une activité hôtelière.

4. Les personnes résidant dans des maisons de repos et de soins.

#### **Article 7**

L'administration communale adresse au redevable une formule de déclaration que ce dernier est tenu de renvoyer, dûment complétée, datée et signée, dans un délai de trente jours à compter de sa réception qui est présumée avoir lieu trois jours ouvrables après l'envoi.

Le redevable qui n'a pas reçu de formule de déclaration est tenu d'en réclamer une auprès du service des Taxes au plus tard dans les deux mois de son établissement en résidence non principale et de la renvoyer, dûment complétée, datée et signée, avant l'échéance mentionnée sur ladite formule, à savoir trente jours.

L'absence de déclaration, la déclaration tardive, incomplète ou imprécise donnera lieu à l'enrôlement d'office de la taxe.

Avant de procéder à la taxation d'office, le Collège des Bourgmestre et échevins notifie au redevable, par lettre recommandée, les motifs pour lesquels il recourt à cette procédure, les éléments sur lesquels la taxation est basée, le mode de détermination de ces éléments et le montant de la taxe.

Le redevable dispose d'un délai de trente jours à compter de la date d'envoi de la notification pour faire valoir ses observations par écrit.

En cas d'imposition d'office, la taxe est majorée d'un montant égal à la taxe due.

La déclaration vaut jusqu'à révocation.

#### **Article 8**

Le redevable est tenu de fournir à l'administration communale tous les renseignements qui lui sont réclamés aux fins de vérifier l'exacte perception de la taxe.

De même, sur demande expresse de l'administration communale, le propriétaire est tenu de communiquer par écrit l'identité et les coordonnées de son (ses) locataire(s). Cette communication devra se faire dans les trente jours à compter de la date d'envoi du courrier recommandé contenant la demande de l'administration communale.

#### **Article 9**

Les agents assermentés et désignés par le Collège des Bourgmestre et Echevins sont qualifiés pour procéder à l'établissement et/ou au contrôle des assiettes fiscales et constater les contraventions aux dispositions du présent règlement.

**Article 10.**- La taxe est perçue par voie de rôle. Les rôles sont arrêtés et rendus exécutoires, par le Collège des Bourgmestre et Echevins, au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice d'imposition.

#### **Article 11**

La taxe est payable dans les deux mois de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. A défaut de paiement dans ce délai, les sommes dues sont productives au profit de l'administration, de l'intérêt de retard calculé d'après les règles en vigueur en matière d'impôts sur les revenus.

#### **Article 12**

La taxe est recouvrée par le Receveur communal conformément aux règles établies pour la perception des impôts au profit de l'Etat.

#### **Article 13**

Le redevable peut introduire une réclamation auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins qui agit en tant qu'autorité administrative. A peine de nullité, cette réclamation doit être introduite par écrit. Elle doit être datée et signée par le réclamant ou par son représentant et mentionne les nom, qualité, adresse ou siège du redevable à charge duquel l'imposition est établie, l'objet de la réclamation et un exposé des faits et moyens.

Les réclamations doivent être introduites sous peine de déchéance, dans un délai de six mois, à partir de la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle.

#### **Article 14**

La présente délibération abroge et remplace, au 1<sup>er</sup> janvier 2010, la délibération du 26 novembre 2008 visée dans le préambule.

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 170, § 4 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van provinciale- en gemeentebelastingen;

Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen; in het bijzonder artikels 91 tot 94;

Gelet op de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken;

Gelet op de bepalingen van titel VII, hoofdstukken 1, 3, 4, 7 tot en met 10 van WIB 92;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de Gouverneur of voor het College van Burgemeester en Schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting;

Gelet op de ordonnantie van 18 april 2002 tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de nieuwe gemeentewet namelijk artikel 117, alinea 1, en artikel 118, alinea 1;

Herziende het raadsbesluit van 26 november 2008, welke de invoering van het reglement betreffende de belasting op de andere dan hoofdverblijven, goedkeurt voor een termijn van 5 jaar, vervallend op 31 december 2013;

Gelet op de financiële toestand van de gemeente;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

### **BELASTING OP DE ANDERE DAN HOOFDVERBLIJVEN** **DIENSTJAREN 2010 TOT 2013 – Wijziging**

#### **Artikel 1**

Er wordt vanaf 1 januari 2010, ten voordele van de gemeente Schaarbeek, voor een termijn vervallend op 31 december 2013, een jaarlijkse belasting geheven op de andere dan hoofdverblijven.

#### **Artikel 2**

- Onder andere dan hoofdverblijfplaats moet men verstaan elke private woongelegenheden waarover de gebruiker te allen tijde mag beschikken, hetzij in hoedanigheid van eigenaar, huurder of als kosteloze gebruiker, zonder te zijn ingeschreven op dit adres in het bevolkingsregister.

- Wordt geacht te beschikken over een andere dan hoofdverblijfplaats de persoon die haar kan gebruiken, zelfs op een intermitterende wijze, gedurende het aanslagjaar.

#### **Artikel 3**

De aanslagvoet voor het dienstjaar 2010 is vastgesteld per 1 januari op € 1.320,00 per andere dan hoofdverblijf.

Deze aanslagvoet zal per 1 januari van het volgende jaar worden geïndexeerd met 2% volgens onderstaande tabel:

Dienstjaar 2011	Dienstjaar 2012	Dienstjaar 2013
€ 1.346,40	€ 1.373,33	€ 1.400,79

Indien de beschikking van het andere dan hoofdverblijf, gedurende het dienstjaar, niet de tien maanden overschrijdt, wordt de belasting teruggebracht tot € 110,00 per bezette maand.

Deze maandelijkse aanslagvoet zal per 1 januari van het volgende jaar worden geïndexeerd met 2% volgens onderstaande tabel:

Dienstjaar 2011	Dienstjaar 2012	Dienstjaar 2013
€ 112,20	€ 114,44	€ 116,73

#### **Artikel 4**

De stopzetting van de bezetting dient te worden betekend aan het Gemeentebestuur en de belastingplichtige zal de beëindiging van de bewoning dienen aan te tonen. Dit bewijsstuk bepaalt de looptijd van de bezetting die gebruikt zal worden bij de berekening van de belasting.

Voor de toepassing van de bijgaande bepalingen, zal iedere begonnen maand voor haar totaliteit worden gerekend.

## **Artikel 5**

De belastingschuldige is de persoon die kan beschikken over een andere dan hoofdverblijf en die aan een of meerdere van de volgende voorwaarden voldoet:

1. eigenaar zijn van een private woongelegenheid gelegen te Schaarbeek en er zich het recht toe voorbehouden deze te gebruiken als andere dan hoofdverblijf of optrek, zonder te zijn ingeschreven in de bevolkingsregisters op het adres van deze woongelegenheid.
2. eigenaar zijn van een private woongelegenheid gelegen te Schaarbeek en deze ter verhuring stellen aan één of meerdere personen die niet zijn ingeschreven in de bevolkingsregisters op het adres van deze woongelegenheid en het in gebreke blijven van overmaken van de identiteitsgegevens van zijn huurder(s) wanneer het gemeentebestuur hem dit heeft gevraagd op basis van artikel 8, lid 2 van huidig reglement.
3. hebben gehuurd of te beschikken (zie kosteloos) van een private woongelegenheid te Schaarbeek en deze te gebruiken als andere dan hoofdverblijf of als optrek, zonder te zijn ingeschreven in de bevolkingsregisters op het adres van deze woongelegenheid.

De hoofdgebruiker van deze plek wordt geacht zich het gebruik ervan voor te behouden tenzij hij het bewijs van verhuring of zijn kosteloze afstand aan derden of het in zijn totaliteit en voortdurend niet gebruik ervan kan leveren.

## **Artikel 6**

Zijn belastingvrij:

1. De belasting zal niet van toepassing zijn, voor de woongelegenheid gebruikt als hoofdverblijf door de personen die, in uitvoering van een internationaal akkoord vrijgesteld worden van de inschrijving in de bevolkingsregisters.
2. De studenten die een attest voorleggen waaruit blijkt dat ze, gedurende het dienstjaar, regelmatig onderwijs met volledig leerplan volgen of nog kinderbijslaggerechtigd zijn.
3. De woongelegheden vallend onder de toepassing van het belastingreglement op het ter beschikking stellen en de verhuur van kamers of gemeubelde appartementen al dan niet in het kader van een hotelactiviteit.
4. De personen verblijvend in rust- en verzorgingstehuizen.

## **Artikel 7**

Het gemeentebestuur maakt een aangifteformulier over aan de belastingschuldige die ertoe gehouden is deze laatste terug te sturen, behoorlijk ingevuld, gedateerd en ondertekend, binnen een termijn van dertig dagen te tellen vanaf zijn ontvangst wat verondersteld wordt plaats gehad te hebben drie werkdagen na zijn verzending.

De belastingschuldige die geen aangifteformulier heeft verkregen, is er niettemin toe gehouden één aan te vragen bij de Belastingdienst, uiterlijk binnen de twee maanden van zijn ingebruikname van de andere dan hoofdverblijfplaats en deze terug te sturen, behoorlijk ingevuld, gedateerd en ondertekend, binnen de op het bovenvermelde formulier vermelde vervaldatum, zijnde dertig dagen.

Vooraleer over te gaan tot de ambtshalve inkohiering van de belasting, betekent het College van Burgemeester en Schepenen aan de belastingschuldige, per aangetekend schrijven, de motieven om gebruik te maken van deze procedure, de elementen waarop de aanslag is gebaseerd evenals de wijze van bepaling van deze elementen en het bedrag van de belasting.

De belastingschuldige beschikt over een termijn van dertig dagen volgend op de datum van verzending van de betekening om zijn opmerkingen schriftelijk over te maken.

In geval van ambtshalve aanslag zal de ingekohierde belasting worden verhoogd met hetzelfde bedrag van de verschuldigde belasting.

Deze aangifte blijft geldig tot zij herroepen wordt.

## **Artikel 8**

De belastingschuldige is ertoe gehouden aan het gemeentebestuur alle gevraagde inlichtingen te verschaffen met als bedoeling het nazicht op de juistheid van de inning van de belasting.

Daarenboven, op uitdrukkelijke vraag van het gemeentebestuur, is de eigenaar ertoe gehouden de identiteitgegevens en andere gegevens van zijn huurder(s) over te maken. Deze mededeling dient te worden gebeuren binnen de dertig dagen na verzending van de aangetekende zending bevattende de vraag van het gemeentebestuur.

### **Artikel 9**

De beëdigde en door het College van Burgemeester en Schepenen aangeduide ambtenaren zijn bevoegd tot de uitvoering van de vestiging en/of de controle van de grondslag en de vaststelling van tegenstrijdigheden met de beschikkingen van huidig reglement.

### **Artikel 10**

De inning van de belasting gebeurt aan de hand van een kohier. De kohieren worden door het College van Burgemeester en Schepenen afgesloten en uitvoerbaar verklaard uiterlijk op 30 juni van het jaar volgend op het aanslagjaar.

### **Artikel 11**

De belasting moet betaald worden binnen 2 maanden na verzending van het aanslagbiljet. Bij gebrek van betaling binnen de vastgestelde termijn zullen de sommen ten voordele van het gemeentebestuur worden vermeerderd, verwijlinteressen worden berekend volgens de in voege zijnde bepalingen vastgesteld in het Wetboek op de Inkomstenbelastingen.

### **Artikel 12**

De belasting wordt door de Gemeenteontvanger ingevorderd volgens de regels vastgesteld voor het innen van belastingen ten voordele van de Staat.

### **Artikel 13**

De belastingplichtige kan een bezwaar indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen die als bestuursoverheid handelt. Om de ongeldigheid te vermijden, moet het bezwaarschrift schriftelijk ingediend worden. Het bezwaar moet gedagtekend en ondertekend zijn door de eiser of zijn vertegenwoordiger, met vermelding van naam, hoedanigheid, adres of de zetel van de belastingplichtige waarvoor de belasting is vastgesteld, alsook het onderwerp van het bezwaar, het verslag van de feiten en de middelen.

De bezwaren moeten ingediend worden, op straffe van verval, binnen de termijn van zes maanden vanaf de datum van de verzending van het aanslagbiljet.

### **Artikel 14**

Dit huidige raadsbesluit herroept en vervangt op 1 januari 2010, het raadsbesluit van 26 november 2008 vermeld in de inleiding.

\* \* \*

**Mme Lejeune de Schiervel et M. van de Werve de Schilde entrent en séance**

\* \* \*

## **SP 3.- Taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques - Exercice 2010 – Renouvellement == Aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting - Dienstjaar 2010 - Hernieuwing**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le Code des Impôts sur les revenus 1992, notamment les articles 465 à 470;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 117, alinéa 1<sup>er</sup>, l'article 118, alinéa 1<sup>er</sup> et l'article 260;

Vu les dispositions du plan de redressement financier adopté par le Conseil communal le 7 novembre 2001, pour 2002 à 2006 et du plan de redressement adapté pour les années 2005 à 2010 et compte tenu de la nécessité de garder des ressources financières suffisantes pour faire face aux besoins de notre population ;

Revu sa délibération du 17 décembre 2008 fixant à 6,5 % la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques pour l'exercice 2009 ;



Attendu qu'il s'avère indispensable de maintenir cette source de revenus tout en conservant un taux acceptable ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins;

ARRETE : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention

Article 1- Il est établi, pour l'exercice 2010, une taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques à charge des habitants du Royaume qui sont imposables dans la Commune au 1er janvier de l'année qui donne son nom à l'exercice.

Article 2- La taxe est fixée à 6,5 % de la partie calculée conformément à l'article 466 du Code des Impôts sur les revenus 1992, de l'impôt des personnes physiques dû à l'Etat pour le même exercice.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op het Wetboek van de Inkomstenbelasting 1992, bijzonder de artikelen 465 tot 470;

Gelet op de nieuwe Gemeentewet, bijzonder artikel 117, alinea 1, artikel 118, alinea 1, en artikel 260;

Gelet op de bepalingen van het financiële herstelplan aangenomen door de Gemeenteraad van 7 november 2001 voor 2002 tot 2006 en het aangepaste herstelplan voor de jaren 2005 tot 2010, en gelet op de noodzaak over de nodige financiële middelen te beschikken om aan de behoeften van onze bevolking te voldoen;

Herziende zijn raadsbesluit van 17 december 2008 houdende vaststelling op 6,5%, voor het aanslagjaar 2009, van de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting;

Gelet dat het noodzakelijk is deze bron van financiën te behouden mits het bewaren van een acceptabele aanslagvoet;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding

Artikel.1 - Er wordt, voor het dienstjaar 2010, een aanvullende gemeentebelasting geheven op de personenbelasting ten laste van de inwoners van het Koninkrijk welke belast worden in de Gemeente op 1 januari van het jaar dat aan dit dienstjaar zijn naam geeft.

Artikel.2 - De belasting is vastgesteld op 6,5 % van het gedeelte berekend ingevolge artikel 466 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, op de inkomens, van de personenbelasting verschuldigd aan de Staat voor hetzelfde dienstjaar.

### **SP 4.- Règlement fixant les centimes additionnelles communales au précompte immobilier - Exercice 2010 - Renouvellement -- Reglement vaststellend de gemeentelijke opcentiemen geheven op de onroerende voorheffing - Dienstjaar 2010 - Hernieuwing**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le Code des Impôts sur les Revenus 1992, notamment l'article 464,1 ;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 117, alinéa 1<sup>er</sup>, l'article 118, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 260;

Vu les dispositions du plan de redressement financier adopté par le Conseil communal le 7 novembre 2001, pour 2002 à 2006 et du plan de redressement adapté pour les années 2005 à 2010 et compte tenu de la nécessité de garder des ressources financières suffisantes pour faire face aux besoins de notre population ;

Revu sa délibération du 17 décembre 2008 décidant de fixer à 2.990 le nombre des centimes additionnels communaux au précompte immobilier pour l'exercice 2009 ;

Attendu qu'il s'avère indispensable de maintenir cette source de revenus ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

ARRETE : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention

Article 1.: Il sera perçu pour l'exercice 2010, 2.990 centimes additionnels communaux au précompte immobilier à charge des propriétaires de biens immobiliers imposables dans la Commune au premier janvier de l'année qui donne son nom à cet exercice.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 464, 1 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992;

Gelet op de nieuwe gemeentewet, bijzonder artikel 117, alinea 1, artikel 118, alinea 1 en artikel 260;

Gelet op de bepalingen van het financiële herstelplan aangenomen door de Gemeenteraad van 7 november 2001 voor 2002 tot 2006 en het aangepaste herstelplan voor de jaren 2005 tot 2010, en gelet op de noodzaak ons bestuur de nodige financiële middelen te verschaffen om aan de behoeften van onze bevolking te voldoen;

Herziende zijn raadsbesluit van 17 december 2008, dat voor het dienstjaar 2009 het aantal gemeentelijke opcentiemen op de onroerende voorheffing vastlegt op 2.990;

Gelet dat het noodzakelijk is deze bron van inkomsten te behouden;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding

Artikel 1 - Er worden, voor het dienstjaar 2010, 2.990 gemeentelijke opcentiemen geheven op de onroerende voorheffing ten laste van de eigenaars van onroerende goederen belastbaar in de gemeente op 1 januari van het jaar dat zijn naam geeft aan dit dienstjaar.

### **SP 5.- Droit de place sur les marchés et les brocantes - Règlement-redevance sur l'exercice d'activités ambulantes - Exercices 2010 à 2011 - Modification -- Stangeld op markten en rommelmarkten - Reglement bijdrage op het leuren - Dienstjaren 2010 tot 2011 - Wijziging**

**M. Van Gorp intervient**

**M. Guillaume répond.**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 29 voix et 12 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 29 stemmen en 12 onthoudingen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu sa délibération du 25 octobre 2006 renouvelant le règlement fixant les droits de place sur les marchés et les brocantes et règlement-redevance sur l'exercice d'activités ambulantes pour un terme de 5 ans expirant le 31 décembre 2011 ;

Vu le règlement communal des marchés sur la voie publique adopté par le Conseil Communal en séance du 16 septembre 1998 ;

Vu la situation financière de la commune ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

ARRETE : par appel nominal, par 29 voix et 12 abstentions

#### **DROITS DE PLACE SUR LES MARCHES ET LES BROCANTEES ET REGLEMENT- REDEVANCE SUR L'EXERCICE D'ACTIVITES AMBULANTES Exercices 2010 à 2011- Modification : INDEXATION**

### **Article 1**

Tout commerçant ambulant autorisé à occuper un emplacement sur un marché public d'approvisionnement se verra réclamer un droit de place fixé, au 1er janvier 2010, à :

- €34,90 par mètre courant et par trimestre, lorsqu'il s'agit d'un commerçant ambulant abonné à un marché hebdomadaire (TAUX 1).
- €3,40 par mètre courant et par jour de fréquentation de marché, lorsqu'il s'agit d'un commerçant ambulant participant occasionnellement à un marché hebdomadaire ou journalier (TAUX 2).
- €5,80 par mètre courant à l'occasion d'un marché annuel (TAUX 3).

Ces montants seront indexés au 1er janvier 2011 au taux de 2,5%, arrondi au dixième d'€ inférieur, conformément au tableau ci-dessous. En tout état de cause, les taux subissent une augmentation de dix eurocent:

Exercice 2011	
TAUX 1	€35,70
TAUX 2	€ 3,50
TAUX 3	€ 5,90

### **Article 2**

Conformément à l'article 10 du règlement communal des marchés sur la voie publique adopté par le Conseil communal, le 16 septembre 1998, une exonération du droit de place sera accordée aux « placeurs » désignés à cet effet par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

### **Article 3**

Tout particulier participant à une brocante, c'est-à-dire à une vente occasionnelle de biens faisant partie de son patrimoine, se verra réclamer un droit de place fixé à €5,80, au 1er janvier 2010, pour un emplacement standard d'une dimension approximative de trois mètres sur deux (TAUX 4).

Ce montant sera indexé au 1er janvier 2011 au taux de 2,5%, arrondi au dixième d'€ inférieur, conformément au tableau ci-dessous. En tout état de cause, le taux subit une augmentation de dix eurocent:

Exercice 2011	
TAUX 4	€5,90

### **Article 4**

Tout commerçant ambulant souhaitant exercer son activité sur le territoire de la commune en dehors de l'aire et des périodes de marchés régulièrement organisés par l'administration, se verra réclamer une redevance, au 1er janvier 2010, de :

a) s'il utilise un véhicule automobile ou une remorque aménagée en étal de ventes pouvant être tractée par un tel véhicule :

- €23,20 par jour (TAUX 5) ;
- €87,30 par semaine (TAUX 6) ;
- €291,10 par mois (TAUX 7) ;
- €1.164,50 par an (TAUX 8).

En tout état de cause, un montant minimal de €58,20 sera perçu afin de couvrir les frais administratifs (TAUX 9).

b) s'il utilise tout autre moyen de transport, ou s'il se déplace à pied, :

ces montants seront diminués de moitié, étant entendu que la redevance minimale reste fixée à €58,20 (TAUX 9).

Ces montants seront indexés au 1<sup>er</sup> janvier 2011 au taux de 2,5%, arrondi au dixième d'€ inférieur, conformément au tableau ci-dessous. En tout état de cause, les taux subissent une augmentation de dix eurocent :

Exercice 2011	
TAUX 5	€ 23,70
TAUX 6	€ 89,40
TAUX 7	€ 298,30
TAUX 8	€ 1.193,60
TAUX 9	€ 59,60

### **Article 5**

Tout industriel forain autorisé à exploiter son métier sur la voie publique en dehors des dates de foire fixées par le Collège des Bourgmestre et Echevins sera soumis à une redevance fixée, au 1er janvier 2010, à :

- €34,90 par jour d'exploitation (TAUX 10)
- €116,40 par semaine d'exploitation (TAUX 11) ;
- €349,30 par mois d'exploitation (TAUX 12) ;
- €1.397,50 par année d'exploitation (TAUX 13).

En tout état de cause, un montant minimum de €58,20 sera perçu afin de couvrir les frais administratifs (TAUX 14).

Ces montants seront indexés au 1er janvier 2011 au taux de 2,5%, arrondi au dixième d'€ inférieur, conformément au tableau ci-dessous. En tout état de cause, les taux subissent une augmentation de dix eurocent :

Exercice 2011	
TAUX 10	€ 35,70
TAUX 11	€ 119,30
TAUX 12	€ 358,00
TAUX 13	€1.432,40
TAUX 14	€ 59,60

#### **Article 6**

A moins qu'un autre règlement n'en dispose autrement, les frais éventuels de raccordement et de consommation d'eau, de gaz et/ou d'électricité seront directement mis à la charge des commerçants ambulants ou des forains qui prendront également en charge les formalités nécessaires aux raccordements.

#### **Article 7**

Tout commerçant ambulant ou forain ne sera autorisé à exercer son activité sur le territoire de la commune qu'après avoir obtenu une autorisation écrite délivrée par la commune et après avoir acquitté le droit prévu auprès du service de la Recette communale.

#### **Article 8**

Le droit de place est payable au comptant et au moment, selon les modalités contenues dans le présent règlement. A défaut de paiement dans les délais prévus, le recouvrement du droit sera poursuivi devant les juridictions civiles compétentes.

#### **Article 9**

Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010 pour un terme expirant le 31 décembre 2011.

### DE GEMEENTERAAD

Gelet artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op zijn raadsbesluit van 25 oktober 2006 hernieuwend het reglement inzake het staangeld op markten en rommelmarkten en de retributies op het leuren voor een termijn van 5 jaar vervallend op 31 december 2011;

Gelet het gemeentereglement op de markten op de openbare weg aangenomen door de Gemeenteraad in zitting van 16 september 1998;

Gelet de financiële toestand van de gemeente

Op het voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 29 stemmen en 12 onthoudingen

### **STAANGELD OP MARKTEN EN ROMMELMARKTEN EN DE RETRIBUTIES OP HET LEUREN**

#### **Dienstjaren 2010 tot 2011 – Wijziging : INDEXATIE**

#### **Artikel 1**

Iedere leurder welke de toelating heeft om een plaats te bezetten op een openbare bevoorradingsmarkt, zal worden onderworpen aan een plaatsgeld vastgesteld, op 1 januari 2010, op:

■ €34,90 per strekkende meter en per trimester wanneer het een leurder betreft met abonnement op een wekelijkse markt (VOET 1).

■ €3,40 per strekkende meter en per dag marktbezoek, wanneer het een leurder betreft welke bij gelegenheid aan een wekelijkse of dagelijkse markt deelneemt (VOET 2).

■ €5,80 per strekkende meter ter gelegenheid aan een jaarlijkse markt (VOET 3).

Deze bedragen zullen per 1 januari 2011 worden geïndexeerd met 2,5%, afgerond naar een lager gelegen tiende €, volgens onderstaande tabel. In ieder geval, zullen de aanslagvoeten een verhoging ondergaan van tien eurocent :

Dienstjaar 2011	
VOET 1	€35,70
VOET 2	€ 3,50
VOET 3	€ 5,90

## **Artikel 2**

In toepassing van artikel 10 van het gemeentelijk reglement der markten op de openbare weg, aangenomen door de gemeenteraad op 16 september 1998, wordt een vrijstelling van het plaatsgeld verleend aan de "plaatsers" daarvoor door het College van Burgemeester en Schepenen aangeduid.

## **Artikel 3**

Iedere particulier welke aan een rommelmarkt deelneemt, d.w.z een gelegenheidsverkoop van goederen welke deel uitmaken van zijn patrimonium, zal een plaatsgeld worden gevraagd vastgesteld, op 1 januari 2010, op €5,80 voor een standaardplaats van een benaderende oppervlakte van drie meter op twee (VOET 4). Dit bedrag zal per 1 januari 2011 worden geïndexeerd met 2,5%, afgerond naar een lager gelegen tiende €, volgens onderstaande tabel. In ieder geval, zal de aanslagvoet een verhoging ondergaan van tien eurocent :

Dienstjaar 2011	
VOET 4	€5,90

## **Artikel 4**

Iedere leuder welke verlangt zijn activiteit op het grondgebied van de gemeente uit te oefenen buiten de zone en de periodes van de regelmatig door de administratie ingerichte markten, zal een vergoeding worden gevraagd, op 1 januari 2010, van:

a) wanneer hij gebruik maakt van een autovoertuig of een aanhangwagen welke is ingericht als uitstalkraan welke door zo een voertuig kan worden getrokken

- €23,20 per dag (VOET 5);
- €87,30 per week (VOET 6);
- €291,10 per maand (VOET 7);
- €1.164,50 per jaar (VOET 8);

In ieder geval zal een minimaal bedrag van €58,20 worden geïnd om de administratieve kosten te dekken (VOET 9).

b) wanneer een andere vervoermiddel wordt gebruikt, of wanneer hij zich te voet verplaatst:

deze bedragen worden met de helft verminderd, in acht genomen dat de minimale vergoeding behouden blijft op €58,20 (VOET 9).

Deze bedragen zullen per 1 januari 2011 worden geïndexeerd met 2,5%, afgerond naar een lager gelegen tiende €, volgens onderstaande tabel. In ieder geval, zullen de aanslagvoeten een verhoging ondergaan van tien eurocent :

Dienstjaar 2011	
VOET 5	€ 23,70
VOET 6	€ 89,40
VOET 7	€ 298,30
VOET 8	€ 1.193,60
VOET 9	€ 59,60

## **Artikel 5**

Iedere foorkramer welke de toelating heeft zijn ambacht uit te baten op de openbare weg buiten de data van de kermis, vastgesteld door het College van Burgemeester en Schepenen, zal onderworpen worden aan de betaling van een vergoeding vastgesteld, op 1 januari 2010, op:

- €34,90 per exploitatiedag (VOET 10);
- €116,40 per exploitatieweek (VOET 11);
- €349,30 per exploitatiemaand (VOET 12);
- €1.397,50 per exploitatiejaar (VOET 13).

In ieder geval zal een minimaal bedrag van €58,20 worden gevraagd om de administratieve kosten te dekken (VOET 14).

Deze bedragen zullen per 1 januari 2011 worden geïndexeerd met 2,5%, afgerond naar een lager gelegen tiende €, volgens onderstaande tabel. In ieder geval, zullen de aanslagvoeten een verhoging ondergaan van tien eurocent :

Dienstjaar 2011	
VOET 10	€ 35,70
VOET 11	€ 119,30
VOET 12	€ 358,00
VOET 13	€1.432,40
VOET 14	€ 59,60

## **Artikel 6**

Tenzij een ander reglement het anders bepaalt, zullen de eventuele aansluitingskosten en het waterverbruik rechtstreeks ten laste worden gelegd van de leuders of foorkramers die tevens de nodige formaliteiten tot aansluiting ten laste nemen.

### **Artikel 7**

Iedere leerder of foorkramer zal slechts toegelaten worden zijn beroepsactiviteit op het grondgebied van de gemeente uit te oefenen na de schriftelijke toelating te hebben bekomen van de gemeente en het voorziene recht te hebben voldaan aan de Gemeentekas.

### **Artikel 8**

Staangeld is contant betaalbaar en op het ogenblik, volgens de modaliteiten bepaald in bijgaand reglement. Bij gebrek van betaling binnen de voorziene termijn, zal de inning gevorderd worden voor de bevoegde burgerlijke rechtbanken.

### **Artikel 9**

Bijgaand reglement treedt in voege op 1 januari 2010 voor een termijn vervallend op 31 december 2011.

\* \* \*

**MM. Ramdani et Courtheoux entrent en séance**

\* \* \*

## **EQUIPEMENT ==- UITRUSTING**

### **Contrôle ==- Controle**

## **SP 6.- C.P.A.S. - Compte de l'exercice 2007 - Approbation ==- Ocmw - Rekening van het dienstjaar 2007 - Goedkeuring**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 29 voix et 12 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 29 stemmen en 12 onthoudingen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 249 et 255 de la Nouvelle loi communale,

Vu la loi du 08 juillet 1976, organique des Centres publics d'Action sociale, telle que modifiée à ce jour - en particulier son article 89

Vu l'ordonnance du 03 juin 2003 relative à la tutelle administrative et aux règles financières, budgétaires et comptables de la loi organique du 08 juillet 1976 relative aux Centres publics d'aide sociale - en particulier son article 30

Considérant que le Conseil de l'Action Sociale a transmis le compte de l'exercice 2007 du CPAS approuvé en sa séance du 19 novembre 2009

Considérant que le Comité d'Accompagnement, en sa séance du 19 octobre 2009, a pris acte des documents et des résultats sous réserve de l'examen approfondi par les autorités de tutelle.

Attendu que le compte 2007 présente un déficit de 682.559,23 € réparti comme suit :

- résultat positif de l'exercice propre : 823.815,32 €
- prélèvement du fonds de provision pour créances aléatoires : 2.856.392,53 €

Attendu que la Commune a procédé à l'inscription des montants nécessaires pour adapter la provision pour risques et charges et le montant de la dotation au C.P.A.S. lors de sa modification budgétaire ordinaire n° 3

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE : par appel nominal, par 29 voix et 12 abstentions

D'arrêter définitivement le compte de l'exercice 2007 du Centre public d'Aide sociale, tel que déposé au dossier.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 249 et 255 van de Nieuwe gemeentewet

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn zoals gewijzigd tot op heden in het bijzonder artikel 89

Gelet op de ordonnantie van 03 juni 2003 betreffende de administratieve voogdij en de financiële, begroting- en boekhoudingregels van de organieke wet van 08 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn – in het bijzonder artikel 30

Overwegende dat de raad voor Maatschappelijk Welzijn de rekening van het dienstjaar 2007 van het OCMW, goedgekeurd in zitting van 19 november 2009, heeft overgemaakt

Overwegende dat het begeleidingscomité in zijn zitting van 19 oktober 2009, akte heeft genomen van de documenten en de resultaten onder voorbehoud van het grondig onderzoek door de voogdijoverheden

Overwegende dat de rekening 2007 een tekort van 682.559,23 € vertoont, als volgt verdeeld :

- positief resultaat van het eigen dienstjaar : 823.815,32 €
- overboekingen op het fonds van voorzieningen voor onzekere schuldvorderingen : 2.856.392,53 €

Overwegende dat de Gemeente tot de wijziging van het bedrag van de voorzieningen voor risico's en kosten en van de dotatie ten voordele van het O.C.M.W. is overgegaan in haar derde gewone begrotingswijziging;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 29 stemmen en 12 onthoudingen

De rekening van het dienstjaar 2007 van het OCMW definitief vast te stellen, zoals neergelegd bij het dossier.

## **SP 7.- C.P.A.S. - Modification budgétaire n° 3 de 2009 - Approbation -- Ocmw - Budgettaire wijziging nr. 3 van 2009 - Goedkeuring**

(voir annexes - zie bijlage)

### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 29 voix et 12 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 29 stemmen en 12 onthoudingen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale et notamment son article 117;

Vu la délibération du Conseil de l'Action Sociale du 19 novembre 2009 arrêtant la modification budgétaire n°3;

Vu l'article 88, § 2 de la loi du 8 juillet 1976, organique des Centres Publics d'Action Sociale

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE : par 29 voix et 12 abstentions

d'approuver la délibération du 19 novembre 2009 par laquelle le Conseil de l'Action Sociale modifie le budget pour 2009

<b>Service d'exploitation :</b>	Recettes :	<b>91.935.893,00 €</b>
	Dépenses :	<b>90.937.761,00 €</b>
<b>Service d'investissements :</b>	Recettes :	<b>20.201.306,00 €</b>
	Dépenses :	<b>26.676.116,00 €</b>
<b>Prélèvements :</b>	Recettes :	<b>5.666.678,00 €</b>
	Dépenses :	<b>190.000,00 €</b>
<b>Total des recettes :</b>	<b>117.803.877,00 €</b>	
<b>Total des dépenses :</b>	<b>117.803.877,00 €</b>	

Cette modification budgétaire n°3 n'a aucune incidence sur le montant de la dotation communale

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikels 117 van de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder haar artikel 117

Gelet op de beraadslaging van 19 november 2009 waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn de begrotingswijziging nr 3 voor 2009 vastlegt;

Gelet op artikel 88, §2 van de wet van 8 juli 1976, tot regeling van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 29 stemmen en 12 onthoudingen de beraadslaging van 19 november 2009 waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn overgaat tot het wijziging van de begroting over 2009, goed te keuren

<b>Uitbatingsdienst :</b>	Ontvangsten :	<b>91.935.893,00 €</b>
	Uitgaven :	<b>90.937.761,00 €</b>
<b>Dienst investeringen :</b>	Ontvangsten :	<b>20.201.306,00 €</b>
	Uitgaven :	<b>26.676.116,00 €</b>
<b>Voorafhoudingen :</b>	Ontvangsten :	<b>5.666.678,00 €</b>
	Uitgaven :	<b>190.000,00 €</b>
<b>Totaal der ontvangsten :</b>	<b>117.803.877,00 €</b>	
<b>Totaal der uitgaven :</b>	<b>117.803.877,00 €</b>	

Deze begrotingswijziging nr 3 heeft geen invloed op het bedrag van de gemeentelijke dotatie.

### **SP 8.- Fabrique d'église Saint Albert - Budget de l'exercice 2010 - Approbation -- Kerkfabriek Heilige Albertus - Begroting voor het dienstjaar 2010 - Goedkeuring**

#### **M. Lahlali intervient**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu le budget de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Saint Albert, arrêté par le Conseil de Fabrique.

Considérant que cette administration fabricienne ne parvient pas à présenter son budget en équilibre qu'en y inscrivant une intervention communale ordinaire de 15.489,92 €

DECIDE : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention

- 1) d'aviser favorablement le budget de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Saint Albert tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique
- 2) d'accorder à cette administration fabricienne un subside communal ordinaire de 15.489,92 €



- 3) d'imputer cette dépense à l'article 790/435EQ-01/12 du budget ordinaire de 2010

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begroting van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Albertus, vastgesteld door de Raad van de Kerkfabriek

Overwegende dat de administratie van deze kerkfabriek er enkel in slaagt om zijn begroting in evenwicht te brengen door een gewone gemeentelijke tussenkomst van 15.489,92 € in te schrijven

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding

- 1) een gunstig advies te verlenen aan de begroting van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Albertus zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek
- 2) aan deze administratie van de kerkfabriek een gewone subsidie van 15.489,92 € toe te kennen
- 3) deze uitgave te boeken op artikel 790/435EQ-01/12 van de gewone begroting van 2010

### **SP 9.- Fabrique d'église Sainte Alice - Budget de l'exercice 2010 - Approbation -- Kerkfabriek Heilige Aleydis - Begroting voor het dienstjaar 2010 - Goedkeuring**

#### DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu le budget de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Alice, arrêté par le Conseil de Fabrique.

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée dans le budget 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Alice

DECIDE : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention

d'aviser favorablement le budget de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Alice tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begroting van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Aleydis, vastgesteld door de Raad van de Kerkfabriek

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst in de begroting 2010 van de Kerkfabriek Sint Aleydis gevraagd wordt

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding  
Een gunstig advies te verlenen aan de begroting van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Aleydis zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek

**SP 10.- Fabrique d'église Saints Jean et Nicolas - Comptes des exercices 2002 à 2008 - Budgets des exercices 2003 à 2010 - Approbation -- Kerkfabriek Heilige Sint Jan en Niklaas - Rekeningen van de dienstjaren 2002 tot en met 2008 - Begroting voor de dienstjaren 2003 tot en met 2010 - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vus les comptes des exercices 2002 à 2008 ainsi que les budgets des exercices 2003 à 2010 de la Fabrique d'Eglise Saints Jean & Nicolas tels qu'ils ont été arrêtés par le Conseil de Fabrique

Attendu que le compte 2008 se termine avec un excédent de 74.265,72 €

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée dans les budgets des exercices 2003 à 2010 par cette administration fabriçienne,

DECIDE : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention

D'aviser favorablement les comptes des exercices 2002 à 2008 et les budgets des exercices 2003 à 2010 de la Fabrique d'Eglise Saints Jean et Nicolas tels qu'ils ont été dressés par le Conseil de Fabrique

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;

Gelet op de rekeningen van de dienstjaren 2002 tot en met 2008 en de begrotingen van de dienstjaren 2003 tot en met 2010 van de Kerkfabriek van Sint Jan en Sint Niklaas, zoals ze vastgesteld werden door de Raad van de Kerkfabriek

Overwegende dat de rekening van het dienstjaar 2008 met een overschot van 74.265,72 € afloopt

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst in de begrotingen van de dienstjaren 2003 tot 2010 door de Kerkfabriek gevraagd wordt;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding  
Een gunstig advies te verlenen aan de rekeningen van de dienstjaren 2002 tot en met 2008 en de begrotingen van de dienstjaren 2003 tot en met 2010 van de Kerkfabriek Sint Jan en Sint Niklaas zoals ze werden opgesteld door de Raad van de kerkfabriek

**SP 11.- ASBL "Neptunium" - Comptes 2008 - Prendre acte --  
Vzw "Neptunium" - Rekeningen 2008 - Akteneming  
(voir annexes - zie bijlage)**

**M. Lahlali intervient  
Mme la Bourgmestre ff répond.**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 29 voix et 12 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 29 stemmen en 12 onthoudingen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Considérant que les comptes de l'Asbl " Neptunium " affichent un résultat négatif de 170.988,44€ pour l'exercice 2008 ;

Considérant que du subside communal au montant de 590.000€ inscrit à l'article 764/321EQ02/12 du budget 2008, il a été versé la totalité en douze tranches mensuelles ;

Considérant que ce montant figure à l'article : 740000 "Subsides communal année en cours" des recettes 2008 de l'Asbl ;

Vu la décision du 20 octobre 2009 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif de 170.988,44€ pour l'exercice 2008 de l'Asbl ;

**PREND ACTE** : par appel nominal, par 29 voix et 12 abstentions

Des comptes 2008 de l'Asbl " Neptunium ", déposés au dossier, qui affichent un déficit de 170.988,44€ pour l'exercice.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en besluit om de verplichting van het verantwoorden van het gebruik van een gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigen van een subsidie gelijk of hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Neptunium" een negatief saldo van 170.988,44€ voor het dienstjaar 2008 vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 590.000€, ingeschreven op het artikel 764/321EQ02/12 van de begroting 2008, het geheel in twaalf maandelijkse gedeelten betaald werd;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: 740000 "Gemeentelijke toelage lopend jaar" inkomsten 2008 van de vereniging, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 20 oktober 2009 waar het College akte neemt van het negatief saldo van 170.988,44€ voor het dienstjaar 2008 van de VZW;

NEEMT AKTE bij hoofdelijke stemming, met 29 stemmen en 12 onthoudingen  
Van de rekeningen 2008 van de VZW "Neptunium", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van 170.988,44€ vertonen.

**SP 12.- ASBL "Commission de L'environnement de Bruxelles et Environs - CEBE" - Comptes 2008 - Prendre acte**  
**-- Vzw "Milieu Commissie Brussel en Omgeving - MOB" - Rekeningen 2008 - Akteneming**  
(voir annexes - zie bijlage)

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Considérant que les comptes de l'Asbl " Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs – CEBE " affichent un résultat négatif de -5.145,45€ pour l'exercice 2008 et un résultat cumulé de 10.862,95€ ;

Considérant que du subside communal au montant de 1.500€ inscrit à l'article 879/332BG02/71 du budget 2008, il a été versé la totalité en date du 19/08/2008 ;

Considérant que ce montant figure à l'article : 1102 " Subsidies de fonctionnement " des recettes 2008 de l'Asbl ;

Vu la décision du 24 novembre 2009 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif de -5.145,45€ pour l'exercice 2008 et du résultat cumulé de 10.862,95€ de l'Asbl ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

Des comptes 2008 de l'Asbl " Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs – CEBE ", déposés au dossier, qui affichent un résultat négatif de - 5.145,45€ pour l'exercice et un résultat cumulé de 10.862,95€

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en besluit om de verplichting van het verantwoorden van het gebruik van een gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigden van een subsidie gelijk of hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de vereniging "Milieucommissie Brussel en Omgeving – MOB" een negatief saldo van -5.145,45€ voor het dienstjaar 2008 en een cumulatiewinst van 10.862,95€ vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 1.500€, ingeschreven op het artikel 879/332BG02/71 van de begroting 2008, het geheel betaald werd in datum van 19/08/2008;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: 1102 "Werkingsubsidies", inkomsten 2008 van de vereniging, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 24 november 2009 waar het College akte neemt van het negatief saldo van -5.145,45€ voor het dienstjaar 2008 en van de cumulatiewinst van 10.862,95€ van de VZW;

NEEMT AKTE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
Van de rekeningen 2008 van de vereniging "Milieucommissie Brussel en Omgeving –  
MOB", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -5.145,45€ voor het dienstjaar  
en een cumulatiewinst van 10.862,95€ vertonen

**SP 13.- ASBL "F.C. Kosova" - Comptes 2008 - Prendre acte --  
Vzw "F.C. Kosova" - Rekeningen 2008 -  
Akteneming**

(voir annexes - zie bijlage)

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke  
stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi  
de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le  
règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les  
procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à  
1.500 € ;

Considérant que les comptes de l'Asbl " F.C. Kosova " affichent un résultat  
positif de 6,03€ pour l'exercice 2008 ;

Considérant que du subside communal au montant de 2.500€ inscrit à  
l'article 764/332SS02/71 du budget 2008, il a été versé la totalité en date du  
02/01/2009 ;

Considérant que ce montant ne figure donc pas dans les recettes 2008 de  
l'Asbl ;

Vu la décision du 24 novembre 2009 par laquelle le Collège prend acte du  
résultat positif de 6,03€ pour l'exercice 2008 de l'Asbl ;

**PREND ACTE** : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention

Des comptes 2008 de l'Asbl " F.C. Kosova ", déposés au dossier, qui affichent un  
résultat positif de 6,03€ pour l'exercice.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de  
toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het  
reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en  
besluit om de verplichting van het verantwoorden van het gebruik van een  
gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigen van een subsidie gelijk of  
hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de vereniging "F.C. Kosova" een positief  
saldo van 6,03€ voor het dienstjaar 2008 vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 2.500€,  
ingeschreven op het artikel 764/332SS02/71 van de begroting 2008, het geheel betaald  
werd in datum van 02/01/2009;

Overwegende dat dit bedrag dus niet in de inkomsten 2008 van de vereniging  
voorkomt;

Gelet op de beslissing van 24 november 2009 waar het College akte neemt  
van het positief saldo van 6,03€ voor het dienstjaar 2008 van de VZW;

**NEEMT AKTE** bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding

Van de rekeningen 2008 van de vereniging "F.C. Kosova", bij het dossier gehecht, die  
een positief saldo van 6,03€ voor het dienstjaar vertonen;

**SP 14.- ASBL "Judo Royal Crossing Club de Schaerbeek" -  
Comptes 2008 - Prendre acte -- Vzw "Judo Royal  
Crossing Club de Schaerbeek" - Rekeningen 2008 -  
Akteneming**

(voir annexes - zie bijlage)

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi  
de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le  
règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les  
procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à  
1.500 €;

Considérant que les comptes de l'Asbl « Judo Royal Crossing Club de  
Schaerbeek » affichent un résultat positif de 26.731,82€ pour l'exercice 2008 et un  
résultat cumulé de 96.887,8€;

Considérant que du subside communal au montant de 4.500€ inscrit à  
l'article 764/332SS02/71 du budget 2008, il a été versé la totalité en date du  
22/12/2008 ;

Considérant que ce montant à l'article : 700000 « Subsidies/Sponsors » des  
comptes 2008 de l'Asbl ;

Vu la décision du 24 novembre 2009 par laquelle le Collège prend acte du  
résultat positif de 26.731,82€ pour l'exercice 2008 et du résultat cumulé de  
96.887,8€ de l'Asbl ;

**PREND ACTE** : par appel nominal, à l'unanimité

Des comptes 2008 de l'Asbl « Judo Royal Crossing Club de Schaerbeek »,  
déposés au dossier, qui affichent un résultat positif de 26.731,82€ pour l'exercice  
et un résultat cumulé de 96.887,8€.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de  
toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het  
reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en  
besluit om de verplichting van het verantwoorden van het gebruik van een  
gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigden van een subsidie gelijk of  
hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de vereniging "Judo Royal Crossing Club  
de Schaerbeek" een positief saldo van 26.731,82€ voor het dienstjaar 2008 en een  
cumulatiewinst van 96.887,8€ vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 4.500€,  
ingeschreven op het artikel 764/332SS02/71 van de begroting 2008, het geheel betaald  
werd in datum van 22/12/2008;

Overwegende dat dit bedrag op artikel: 700000 "Subsidies/Sponsors", inkomsten  
2008 van de VZW, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 24 november december 2009 waar het College  
akte neemt van het positief saldo van 26.731,82€ voor het dienstjaar 2008 en van  
de cumulatiewinst van 96.887,8€ van de VZW;

**NEEMT AKTE** bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Van de rekeningen 2008 van de vereniging "Judo Royal Crossing Club de Schaerbeek",  
bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 26.731,82€ voor het dienstjaar en een  
cumulatiewinst van 96.887,8€ vertonen;

**SP 15.- ASBL "Queensburry Sports Jeunes" - Comptes 2008 -  
Prendre acte -- Vzw "Queensburry Sports  
Jeunes" - Rekeningen 2008 - Akteneming  
(voir annexes - zie bijlage)**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi  
de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le  
règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les  
procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à  
1.500 € ;

Considérant que les comptes de l'Asbl " Queensburry Sports Jeunes "  
affichent un résultat positif de 38.165,42€ pour l'exercice 2008 et un résultat  
cumulé de 106.041,75€ ;

Considérant que du subside communal au montant de 4.500€ inscrit à  
l'article 764/332SS02/71 du budget 2008, il a été versé la totalité en date du  
28/05/2009 ;

Considérant que ce montant ne figure donc pas dans les recettes 2008 de  
l'Asbl ;

Vu la décision du 24 novembre 2009 par laquelle le Collège prend acte du  
résultat positif de 38.165,42€ pour l'exercice 2008 et du résultat cumulé de  
106.041,75€ de l'Asbl ;

**PREND ACTE** : par appel nominal, à l'unanimité

Des comptes 2008 de l'Asbl " Queensburry Sports Jeunes ", déposés au dossier,  
qui affichent un résultat positif de 38.165,42€ pour l'exercice et un résultat cumulé  
de 106.041,75€.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de  
toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het  
reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en  
besluit om de verplichting van het verantwoorden van het gebruik van een  
gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigden van een subsidie gelijk of  
hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de vereniging "Queensburry Sports  
Jeunes" een positief saldo van 38.165,42€ voor het dienstjaar 2008 en een  
cumulatiewinst van 106.041,75€ vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 4.500€,  
ingeschreven op het artikel 764/332SS02/71 van de begroting 2008, het geheel betaald  
werd in datum van 28/05/2009;

Overwegende dat dit bedrag dus niet in de inkomsten 2008 van de vereniging  
voorkomt;

Gelet op de beslissing van 24 november 2009 waar het College akte neemt  
van het positief saldo van 38.165,42€ voor het dienstjaar 2008 en van de  
cumulatiewinst van 106.041,75€ van de VZW;

**NEEMT AKTE** bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Van de rekeningen 2008 van de vereniging "Queensburry Sports Jeunes", bij het  
dossier gehecht, die een positief saldo van 38.165,42€ voor het dienstjaar en een  
cumulatiewinst van 106.041,75€ vertonen;

**SP 16.- ASBL "Harmonisation Sociale Schaerbeekoise" -  
Comptes 2008 - Prendre acte ==- Vzw  
"Harmonisation Sociale Schaerbeekoise" -  
Rekeningen 2008 - Akteneming  
(voir annexes - zie bijlage)**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi  
de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le  
règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les  
procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à  
1.500 €;

Considérant que les comptes de l'Asbl " Harmonisation Sociale  
Schaerbeekoise – HSS " affichent un résultat négatif de -13.724,19€ pour  
l'exercice 2008 et un résultat cumulé de 26.923,33€;

Considérant que du subside communal au montant de 20.000€ inscrit à  
l'article 842/332SS02/74 du budget 2008, il a été versé la totalité en date du  
24/12/2008 ;

Considérant que ce montant figure à l'article : 736532 " Subside communal  
de fonctionnement 2008 " du compte d'exploitation 2008 de l'Asbl.

Considérant que du subside communal au montant de 126.717,94€ inscrit à  
l'article 842/332SS02/74 du budget 2008, il a été versé la totalité en date du  
24/12/2008 ;

Considérant que ce montant figure à l'article : 736533 " Subside communal  
de fonctionnement 2008 " du compte d'exploitation 2008 de l'Asbl ;

Vu la décision du 08 décembre 2009 par laquelle le Collège prend acte du  
résultat négatif de -13.724,19€ pour l'exercice 2008 et du résultat cumulé de  
26.923,33€ de l'Asbl ;

**PREND ACTE** : par appel nominal, à l'unanimité

Des comptes 2008 de l'Asbl " Harmonisation Sociale Schaerbeekoise – HSS ",  
déposés au dossier, qui affichent un résultat négatif de -13.724,19€ pour l'exercice  
et un résultat cumulé de 26.923,33€.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de  
toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het  
reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en  
besluit om de verplichting van het verantwoorden van het gebruik van een  
gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigten van een subsidie gelijk of  
hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de vereniging "Harmonisation Sociale  
Schaerbeekoise – HSS" een negatief saldo van -13.724,19€ voor het dienstjaar 2008  
en een cumulatiewinst van 26.923,33€ vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 20.000€,  
ingeschreven op het artikel 842/332SS02/74 van de begroting 2008, het geheel betaald  
werd in datum van 24/12/2008;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: 736532 " Subside communal de  
fonctionnement 2008 ", inkomsten 2008 van de vereniging, voorkomt;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 126.714,94€,  
ingeschreven op het artikel 842/332SS02/74 van de begroting 2008, het geheel betaald  
werd in datum van 24/12/2008;



Overwegende dat dit bedrag op het artikel: 736533 "Subside communal de fonctionnement 2008", inkomsten 2008 van de vereniging, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 08 december 2009 waar het College akte neemt van het negatief saldo van -13.724,19€ voor het dienstjaar 2008 en van de cumulatiewinst van 26.923,33€ van de VZW;

NEEMT AKTE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Van de rekeningen 2008 van de vereniging "Harmonisation Sociale Schaerbeekoise – HSS", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -13.724,19€ voor het dienstjaar en een cumulatiewinst van 26.923,33€ vertonen

**SP 17.- ASBL "Promotion de l'Emploi à Schaerbeek" - Comptes 2008 - Prendre acte -- Vzw "Promotion de l'Emploi à Schaerbeek" - Rekeningen 2008 - Akteneming**

(voir annexes - zie bijlage)

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 €;

Considérant que les comptes de l'Asbl "Promotion de l'Emploi à Schaerbeek" affichent un résultat positif de 1.370,85€ pour l'exercice 2008 et un résultat cumulé de 24.622,64€;

Considérant que du subside communal au montant de 9.916€ inscrit à l'article 851/332SS02/72 du budget 2008, il a été versé la totalité en date du 10/12/2008 ;

Considérant que ce montant figure à l'article : 700610 "Subsides Commune de Schaerbeek" des recettes 2008 de l'Asbl ;

Vu la décision du 08 décembre 2009 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 1.370,85€ pour l'exercice 2008 et du résultat cumulé de 24.622,64€ de l'Asbl ;

PREND ACTE par appel nominal, à l'unanimité

Des comptes 2008 de l'Asbl "Promotion de l'Emploi à Schaerbeek", déposés au dossier, qui affichent un résultat positif de 1.370,85€ pour l'exercice et un résultat cumulé de 24.622,64€.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en besluit om de verplichting van het verantwoord van het gebruik van een gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigen van een subsidie gelijk of hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de vereniging "Promotion de l'Emploi à Schaerbeek" een positief saldo van 1.370,85€ voor het dienstjaar 2008 en een cumulatiewinst van 24.622,64€ vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 9.916€, ingeschreven op het artikel 851/332SS02/72 van de begroting 2008, het geheel betaald werd in datum van 10/12/2008;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: 700610 " Subsidies Commune de Schaerbeek ", inkomsten 2008 van de vereniging, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 08 december 2009 waar het College akte neemt van het positief saldo van 1.370,85€ voor het dienstjaar 2008 en van de cumulatiewinst van 24.622,64€ van de VZW;

NEEMT AKTE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen van de rekeningen 2008 van de vereniging "Promotion de l'Emploi à Schaerbeek", bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 1.370,85€ voor het dienstjaar en een cumulatiewinst van 24.622,64€ vertonen;

**SP 18.- ASBL "Schaerbeek la Dynamique" - Comptes 2008 - Prendre acte -- Vzw "Schaerbeek la Dynamique" - Rekeningen 2008 - Akteneming**  
(voir annexes - zie bijlage)

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 €;

Considérant que les comptes de l'Asbl " Schaerbeek la Dynamique " affichent un résultat positif de 7.224,94€ pour l'exercice 2008 et un résultat cumulé de 12.488,23€;

Considérant que du subside communal au montant de 10.000€ inscrit à l'article 520/332SS02/73 du budget 2008, il a été versé la totalité en date du 05/11/2008 ;

Considérant que ce montant figure à l'article : 732000 " Subsidies Région " des recettes 2008 de l'Asbl ;

Vu la décision du 08 décembre 2009 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 7.224,94€ pour l'exercice 2008 et du résultat cumulé de 12.488,23€ de l'Asbl ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

Des comptes 2008 de l'Asbl " Schaerbeek la Dynamique ", déposés au dossier, qui affichent un résultat positif de 7.224,94€ pour l'exercice et un résultat cumulé de 12.488,23€.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en besluit om de verplichting van het verantwoorden van het gebruik van een gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigden van een subsidie gelijk of hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de vereniging "Schaerbeek la Dynamique" een positief saldo van 7.224,94€ voor het dienstjaar 2008 en een cumulatiewinst van 12.488,23€ vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 10.000€, ingeschreven op het artikel 520/332SS02/73 van de begroting 2008, het geheel betaald werd in datum van 05/11/2008;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: 732000 " Subsidies Gewest ", inkomsten 2008 van de vereniging, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 08 december 2009 waar het College akte neemt van het positief saldo van 7.224,94€ voor het dienstjaar 2008 en van de cumulatiewinst van 12.488,23€ van de VZW;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Van de rekeningen 2008 van de vereniging "Schaerbeek la Dynamique", bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 7.224,94€ voor het dienstjaar en een cumulatiewinst van 12.488,23€ vertonen;

**SP 19.- ASBL "Associations des Mosquées de Schaerbeek" - Désignation du bénéficiaire du subside - Approbation ==- Vzw "Associations des Mosquées de Schaerbeek" - Aanduiding van de begunstigde van de toelage - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la délibération du 28 janvier 2009 adoptant le budget communal pour l'exercice 2009 ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Vu la décision du 08 décembre 2009 par laquelle le Collège approuve l'octroi du " Subside au Conseil Consultatif des Cultes et des Philosophies non confessionnelles ou à une asbl représentant une de ses composantes (coordination des synagogues, coordination des mosquées,...) " pour un montant total de 78.000€ inscrit à l'article 790/332SS02/72 du budget 2009 à l'Asbl " Associations des Mosquées de Schaerbeek – A.d.M.S. "

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

D'octroyer le " Subside au Conseil Consultatif des Cultes et des Philosophies non confessionnelles ou à une asbl représentant une de ses composantes (coordination des synagogues, coordination des mosquées,...) " pour un montant total de 78.000€ inscrit à l'article 790/332SS02/72 du budget 2009 à l'Asbl " Associations des Mosquées de Schaerbeek – A.d.M.S. "

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en besluit om de verplichting van het verantwoorden van het gebruik van een gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigden van een subsidie gelijk of hoger dan 1.500 €;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 28 januari 2009 die de gemeentebegroting voor het begrotingsjaar 2009 goedkeurt;

Gelet op de beslissing van 08 december 2009 waar het College de toekenning van "Subside au Conseil Consultatif des Cultes et des Philosophies non confessionnelles ou à une asbl représentant une de ses composantes (coordination des synagogues, coordination des mosquées,...) " voor een totaal bedrag van 78.000€ ingeschreven op het artikel 790/332SS02/72 van de begroting 2009 aan VZW "Associations des Mosquées de Schaerbeek – A.d.M.S. " goedkeurt.

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De " Subside au Conseil Consultatif des Cultes et des Philosophies non confessionnelles ou à une asbl représentant une de ses composantes (coordination des synagogues, coordination des mosquées,...) " voor een totaal bedrag van 78.000€ ingeschreven op het artikel 790/332SS02/72 van de begroting 2009 aan VZW "Associations des Mosquées de Schaerbeek – A.d.M.S. " toe te staan.

**SP 20.- Subvention spéciale aux communes afin de remplir une mission d'intérêt communal - Convention avec le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale - Approbation -- Bijzondere toelage aan de gemeenten teneinde een opdracht van gemeentelijk belang uit te oefenen - Overeenkomst met de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Goedkeuring**

(voir annexes - zie bijlage)

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117 et 255 16° de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 13 février 2003 portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles – Capitale ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles – Capitale du 03 décembre 2009 décidant de verser à la commune une subvention spéciale afin de remplir une mission d'intérêt communal, détaillée comme suit :

" Intervention de la commune dans les missions sociales des hôpitaux publics bruxellois " ;

Vu le projet de convention approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles – Capitale ;

Considérant que le montant de la subvention allouée est fixé à 1.457.000 € et que celle-ci devra être reversée intégralement dans les 15 jours par la commune à l'hôpital concerné,

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

Article 1 : d'approuver le texte de la convention avec le Gouvernement de la Région de Bruxelles – Capitale ;

Article 2 : ce montant sera imputé comme suit :

- en recettes ordinaires : article 872/465-EQ-48/10 de 2009 " Autres contributions spécifiques de l'autorité supérieure "
- en dépenses ordinaires : article 872/435-EQ-01/11 de 2009 " Contribution dans les charges de fonctionnement des autres pouvoirs publics ".

Article 3 : Ces crédits font l'objet d'une modification budgétaire qui est approuvée (voir modification budgétaire ordinaire n° 4 jointe au dossier).

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikelen 117 en 255 16° van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 13 februari 2003 houdende toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Gelet op het regeringsbesluit van het Brussels hoofdstedelijk Gewest van 03 december 2009 om een bijzondere subsidie aan de gemeente Schaarbeek te storten ter vervulling van een opdracht van gemeentelijk belang, beschreven als volgt :

"Tegemoetkoming van de gemeente in de sociale opdrachten van de Brusselse openbare ziekenhuizen" ;

Gelet het project van overeenkomst goedgekeurd door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Aangezien dat het bedrag van de toegekende subsidie vastgesteld is op 1.457.000 € en dat deze door de gemeente aan het openbaar ziekenhuis binnen de 15 dagen integraal overgemaakt moet worden ;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Artikel 1 : de tekst van de overeenkomst met de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goed te keuren

Artikel 2 : dit bedrag zal als volgt geboekt worden :

- in gewone ontvangsten : artikel 872/465-EQ-48/10 van 2009 " Andere specifieke subsidies van de hogere overheid "
- in gewone uitgaven : artikel 872/435-EQ-01/11 van 2009 " Bijdragen in de werkingskosten gedragen door andere overheidsinstellingen "

Artikel 3 : Deze kredieten zijn het voorwerp van een begrotingswijziging die goedgekeurd is (zie gewone begrotingswijziging nr. 4 toegevoegd aan het dossier).

## **Achats == Aankopen**

### **SP 21.- Acquisition de mobilier de bureau pour divers services communaux - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information == Aankoop van kantoormeubilair voor diverse gemeentediensten - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

#### **DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 24 novembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "Acquisition de mobilier de bureau" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/080;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 novembre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet "Acquisition de mobilier de bureau" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/080. La dépense, estimée à 25.000,00 €, sera imputée aux articles 104/741-EQ-51/14, 132/741-EQ-51/14 et 137/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 €ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 24 november 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp "Aankoop van kantoormeubilair" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/080;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 november 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp "Aankoop van kantoormeubilair" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/080. De uitgave, geschat op 25.000 €, zal geboekt worden op de artikels 104/741-EQ-51/14, 132/741-EQ-51/14 en 137/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen.

**SP 22.- Acquisition de matériel audio-visuel et de matériel de bureau - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information == Aankoop van audiovisueel- en bureaumateriaal- Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 24 novembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "Acquisition de matériel audio-visuel et de matériel de bureau" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/078;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 novembre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet "Acquisition de matériel audio-visuel et de matériel de bureau" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/078. La dépense, estimée à 6.198,31 € hors TVA ou 7.499,96 €, 21% TVA comprise, sera imputée aux articles 104/742-EQ-98/14 et 771/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 24 november 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp "Aankoop van audiovisueel materiaal en bureaumateriaal" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/078;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 november 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp "Aankoop van audiovisueel materiaal en bureaumateriaal" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/078. De uitgave, geschat op 6.198,31 € excl. btw of 7.499,96 € incl. 21% btw, zal geboekt worden op de artikelen 104/742-EQ-98/14 en 771/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen.

**SP 23.- Informatique - Acquisition de matériel et de logiciels divers - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Informatica - Aankoop van netwerk materiaal en diverse software - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 24 novembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Programme informatique communal –Acquisition de matériel et de logiciels divers» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/079;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**PREND POUR INFORMATION** par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 novembre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Programme informatique communal – Acquisition de matériel et de logiciels divers» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/079. La dépense, estimée à 47.107,44 € hors TVA ou 57.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 139/742-DS-53/26 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;



Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 24 november 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Gemeentelijk informatica programma – Aankoop van netwerkmaterieel en diverse logicielen» zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/079;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 november 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp «Gemeentelijk informatica programma- Aankoop van netwerkmaterieel en diverse logicielen » zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/079. De uitgave, geschat op 47.107,44 € excl. BTW of 57.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 139/742-DS-53/26 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen.

**SP 24.- Acquisition d'appareils et upgrade des centraux téléphoniques - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information --  
Aankoop van toestellen en upgrade van de telefooncentrales - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 24 novembre 2009 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Acquisition d'appareils et upgrade des centraux téléphoniques» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/077;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 24 novembre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Acquisition d'appareils et upgrade des centraux téléphoniques» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/077. La dépense, estimée à 37.190,06 € hors TVA ou 44.999,98 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 104/742-EQ-98/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 24 november 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Aankoop van toestellen en upgrade van de telefooncentrales» zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/077;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 november 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp «Aankoop van toestellen en upgrade van de telefooncentrales» zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/077. De uitgave, geschat op 37.190,06 € excl. btw of 44.999,98 € incl. 21% btw, zal geboekt worden op het artikel 104/742-EQ-98/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen.

**SP 25.- Plan Climat Communal - Ballasts et acquisition de dispositifs de régulation - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information == Gemeentelijk Klimaatplan - Vervangen van ballasten en aankoop van regelcomponenten - Wijze van gunnen en**

## **vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 24 novembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Plan Climat - Remplacement des ballasts et acquisition de dispositifs de régulation » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/075;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 25 novembre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Plan Climat - Remplacement des ballasts et acquisition de dispositifs de régulation » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/075. La dépense, estimée à 14.136,36 € hors TVA ou 17.105,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 722/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

#### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratieve toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 25 november 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Klimaatplan - Vervangen van ballasten en aankoop van regelsapparaturen» zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/075;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 25 november 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp «Klimaatplan - Vervangen van ballasten en aankoop van regelsapparaturen» zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/075. De uitgave, geschat op 14.136,36 € excl. BTW of 17.105,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 722/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen.

**SP 26.- Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Fourniture et placement d'une plaque explicative place Colignon - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Schaerbeek Netheid en Groene ruimten - Levering en plaatsen van een verklarende plaat aan het Colignonplein - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 24 novembre 2009 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Schaerbeek Propreté et Espaces Verts - Fourniture et placement d'une plaque explicative Place Colignon » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/068;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 novembre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Schaerbeek Propreté et espaces Verts - Fourniture et placement d'une plaque explicative Place Colignon» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/068. La dépense, estimée à 12.396,69 € hors TVA ou 15.000 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 766/741-EQ-52/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 24 november 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Schaarbeek Netheid en Groene Ruimtes - Levering en plaatsing van een verklarende plaat Colignonplein » zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/068;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 november 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Schaarbeek Netheid en Groene Ruimtes - Levering en plaatsing van een verklarende plaat Colignonplein » zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/068. De uitgave, geschat op 12.396,69 € excl. BTW of 15.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 766/741-EQ-52/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen.

### **SP 27.- Acquisition d'outillage pour les services Bâtiments, Chauffage et Electricité - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information == Aankoop van materiaal voor de diensten Gebouwen, Verwarming en Elektriciteit - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

#### DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

## LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 24 novembre 2009 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Bâtiments – Outillage - Chauffage et électricité » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/076;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 24 novembre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Acquisition d'Outillage pour les services Bâtiments, Chauffage et Electricité » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/076. La dépense, estimée à 14.050,59 € hors TVA ou 17.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 137/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratieve toezicht op de gemeenten van het Brussels hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 24 november 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Aankoop van Gereedschap voor de diensten Gebouwen, Verwarming en Electriciteit» zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/076;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;  
Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 november 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Gebouwen – Gereedschap - Verwarming en Electriciteit » zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/076. De uitgave, geschat op 14.049,59 € excl. BTW of 17.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 137/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen.

**SP 28.- Instruction Publique - Athénée Fernand Blum -  
Acquisition de matériel d'équipement pour les  
cours de chimie - Mode de passation et fixation  
des conditions du marché - Pour information --  
Openbaar Onderwijs - Atheneum Fernand Blum -  
Aankoop van uitrustingsmateriaal voor de  
chemielessen - Wijze van gunnen en vaststelling  
van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 1<sup>er</sup> décembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions du marché ayant pour objet l'acquisition de matériel d'équipement pour l'Athénée Fernand Blum, plus précisément pour les cours de Chimie;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été prévus à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, constaté sur simple facture acceptée, ayant pour objet l'acquisition de matériel d'équipement pour l'Athénée Fernand Blum, plus précisément pour les cours de Chimie, auprès des firmes CARBO-JEULIN et PIERRON. La dépense de 4.494,19€ (TVAI), a été

imputée à l'article 731/744EQ-51/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken ;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzonder artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 1 december 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht goedkeurt met als voorwerp de aankoop van uitrustingsmateriaal voor het Atheneum Fernand Blum, meer bepaald voor de lessen Chemie;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor voorzien zijn op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009 om de opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met simpele factuur met als opdracht uitrustingsmateriaal aan te kopen voor het Atheneum Fernand Blum, meer bepaald voor de lessen Chemie, bij de firma's CARBO-JEULIN en PIERRON. De uitgave van 4.494,19 € (BTWI), is geboekt op artikel 731/744EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen

### **SP 29.- Instruction Publique - Centre PMS - Acquisition de tests pédagogiques - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Openbaar onderwijs - PMS centrum - Aankoop van pedagogische testen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;



Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 1<sup>er</sup> décembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions du marché ayant pour objet l'acquisition de tests pédagogiques pour les Centres P.M.S. ;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été prévus à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, constaté sur simple facture acceptée, ayant pour objet l'acquisition de tests pédagogiques pour les Centres P.M.S., auprès des firmes ECPA, EUROTETS, AFAPMS, MOT A MOT et Mme DEBRY. La dépense de 2.722,90 € (TVAI), a été imputée à l'article 706/744EQ-51/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken ;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzonder artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 1 december 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht goedkeurt met als voorwerp de aankoop van pedagogische testen voor de P.M.S. Centra;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor voorzien zijn op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009 om de opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met simpele factuur met als opdracht pedagogische testen aan te kopen voor de P.M.S. Centra, bij de firma's ECPA, EUROTETS, AFAPMS, MOT A MOT et Mme DEBRY. De uitgave van 2.722,90 € (BTWI), is geboekt op artikel 706/744EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen

**SP 30.- Déménagement de l'Ecole de la Vallée au bâtiment Optima - Aménagement d'une salle de gymnastique et d'un vestiaire - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Verhuizing van de school la Vallée naar het Optima gebouw - Inrichting van de turnzaal en van een vestiaire - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 1<sup>er</sup> décembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins d'autoriser l'achat de fournitures techniques diverses nécessaires à l'aménagement de la salle de gymnastique et du vestiaire dans l'école de la Vallée sise dans le bâtiment " Optima ", Grande rue au Bois 78 à ,1030 Schaerbeek ;

Considérant que les crédits nécessaires sont disponibles au budget extraordinaire pour 2009 ;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**PREND POUR INFORMATION** : par appel nominal, à l'unanimité

la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009 d'autoriser l'achat de fournitures techniques diverses nécessaires à l'aménagement de la salle de gymnastique et du vestiaire dans l'école de la Vallée sise dans le bâtiment " Optima ", Grande rue au Bois 78 à ,1030 Schaerbeek . La dépense, estimée à 5.287,52 € (TVAI), a été imputée à l'article 741/724IN-60/51 du budget extraordinaire 2009 et financée par emprunt.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken ;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzonder artikel 234 : vanaf nu is het Kollege bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 1 december 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de aankoop van het technisch materiaal goedkeurt dat nodig is voor de inrichting van de gymnastiekzaal en de vestiaire in de school La Vallée gelegen in het Optima gebouw, Grote Bosstraat 78 te 1030 Schaarbeek;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor beschikbaar zijn op de buitengewone begroting 2009;

Overwegende dat de uitgave gefinancierd wordt door een lening;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

**NEEMT TER INFORMATIE** : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009 die de aankoop van het technisch materiaal goedkeurt dat nodig is voor de inrichting van de gymnastiekzaal en de vestiaire in de school La Vallée gelegen in het Optima gebouw, Grote Bosstraat 78 te 1030 Schaarbeek. De uitgave, geschat op 5.287,52€ (BTWI), is geboekt op artikel 741/724IN-60/51 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd met een lening.

**SP 31.- Programme de Prévention Urbaine - Acquisition de mobilier de bureau, de matériel audio-visuel et de matériel d'équipement divers - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -=- Stedelijk Preventie programma - Aankoop van kantoormeubilair, audiovisueel materiaal en divers uitrustingsmateriaal - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 1 décembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "PROGRAMME DE PREVENTION URBAINE - Acquisition de mobilier de bureau, de matériel audio-visuel et de matériel d'équipement divers" pour les dispositifs Soleil du Nord, RePr, Coordination, Educateurs de rue, cellule plan de sécurité tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/081;

Considérant que la dépense sera financée par subsides ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1 décembre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet "PROGRAMME DE PREVENTION URBAINE - Acquisition de mobilier de bureau, de matériel audio-visuel et de matériel d'équipement divers" pour les dispositifs Soleil du Nord, RePr, Coordination, Educateurs de rue, cellule plan de sécurité tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/081. La dépense, estimée à 14.789,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée aux articles 300/741DS-98/21 et 300/744-DS-51/21 du budget extraordinaire 2009 et financée par subsides.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 1 december 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp "STEDELIJK PREVENTIE PROGRAMMA - Aankoop van kantoormeubiliar, audiovisueel materiaal en divers uitrustingsmateriaal." voor de inrichtingen Soleil du Nord, RePr, Coördinatie, straathoekwerkers, cel veiligheidsplan zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/081;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door subsidies;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp "STEDELIJK PREVENTIE PROGRAMMA - Aankoop van kantoormeubiliar, audiovisueel materiaal en divers uitrustingsmateriaal." voor de inrichtingen Soleil du Nord, RePr, Coördinatie, straathoekwerkers, cel veiligheidsplan zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/081. De uitgave, geschat op 14.789,00 € incl. 21% btw, zal geboekt worden op de artikels 300/741DS-98/21 en 300/744-DS-51/21 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door subsidies.

**SP 32.- Programme de Prévention Urbaine - Acquisition de deux tentes - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information == Stedelijk Preventie programma - Aankoop van twee tenten - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 8 décembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "Acquisition de deux tentes" pour le service Programme De Prevention Urbaine - Gardiens de Paix - Boutiques de Quartier;

Considérant que la dépense sera financée par subsides ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**PREND POUR INFORMATION** par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 décembre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, constaté sur simple facture acceptée, ayant pour objet l'acquisition de deux tentes pour le service Programme De Prevention Urbaine - Gardiens de Paix - Boutiques de Quartier, auprès la firme SA HEDDEBAUT – NV ALPINO. La dépense de 2.829,94 € (TVAI), a été imputée à l'article 300/744DS-51/21 du budget extraordinaire 2009 et financée par subsides.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting; Gelet op de beslissing van 8 december 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp "Aankoop van twee tenten" voor de dienst Stedelijk Preventie Programma – Gemeenschapswacht – Wijkwinkels

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door subsidies;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE met eenparigheid van stemmen

Van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met simpele factuur met als voorwerp "Aankoop van twee tenten" voor de dienst Stedelijk Preventie Programma – Gemeenschapswacht – Wijkwinkels, bij de firma SA HEDDEBAUT – NV ALPINO. De uitgave, geschat op 2.829,94 is geboekt op het artikel 300/744-DS-51/21 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door subsidies.

**SP 33.- Fonds Politique des Grandes Villes - Maison des Femmes - Acquisition de mobilier et d'équipements divers - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Fonds voor het Grootstedenbeleid - Huis van de Vrouwen - Aankoop van meubilair en diverse uitrustingen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 24 novembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "Fonds pour la politique des grandes villes - Maison des femmes - Mobiliers et Equipements divers " tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/067;

Considérant que la dépense sera financée par subsides ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet "Fonds pour la politique des grandes villes - Maison des femmes - Mobiliers et Equipements divers " tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/067. La dépense, estimée à 37.034,71 € hors TVA ou 45.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 104/724-DS-60/22 du budget extraordinaire 2009 et financée par subsides.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 24 november 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp "Fonds voor het Grootstedenbeleid -Huis van de vrouwen- Meubilerings en verschillende uitrustingen" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/067;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door subsidies;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 1<sup>ste</sup> december 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp "Fonds voor het Grootstedenbeleid -Huis van de vrouwen- Meubilerings en verschillende uitrustingen" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/067. De uitgave, geschat op 37.034,71 € excl. BTW of 44.812,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 104/724-DS-60/22 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door subsidies.

**SP 34.- Délégation au Collège des Bourgmestre et Echevins du pouvoir de choisir le mode de passation et de fixer les conditions des marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les limites des**

**crédits inscrits au budget, pour les marchés relatifs à la gestion journalière de la commune - Nouvelle loi communale - Article 234 alinéa 2 - Déplafonner la délégation -- Volmacht aan het College van Burgemeester en Schepenen om de wijze van gunnen te kiezen en de voorwaarden van de werken-, leveringen- en dienstenopdrachten vast te stellen, in de grenzen van de kredieten ingeschreven op de begroting, voor de opdrachten betreffende het dagelijks bestuur van de gemeente - Nieuwe Gemeentewet - Artikel 234, alinea 2 - Afschaffing van de volmacht**

**M. Denys expose le point**

**MM. Van Gorp, Lahlali, Vanhalewyn, et mme Nyssens interviennent.**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix contre 12 et 2 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 27 stemmen tegen 12 en 2 onthoudingen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117 et 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant l'article 234 alinéa 2 de la Nouvelle loi communale permettant au Conseil communal de déléguer au Collège des Bourgmestre et Echevins ses pouvoirs de choisir le mode de passation et de fixer les conditions des marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les limites des crédits inscrits au budget, pour les marchés relatifs à la gestion journalière de la commune ;

Vu la délibération du Conseil communal du 7 février 2007 déléguant au Collège des Bourgmestre et Echevins son pouvoir de choisir le mode de passation et les conditions des marchés, financés par le budget ordinaire dans la limite des crédits inscrits, dont le montant est inférieur à la valeur limite par marché - actuellement 125.000 € (HTVA) - en dessous de laquelle les délibérations du Conseil communal relatives au mode de passation et aux conditions des marchés font l'objet d'une procédure d'information suivant les dispositions de l'article 7 de l'Ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. ;

Considérant que la plupart des communes bruxelloises d'une certaine taille n'ont pas plafonné cette délégation (par exemple Bruxelles-Ville, Anderlecht, Molenbeek, Ixelles, Uccle, etc.) ;

Considérant que dans un souci d'efficacité dans la gestion courante et de simplification des règles, il conviendrait à tout le moins d'augmenter le montant de la délégation à 250.000 € (HTVA) par marché ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE : par appel nominal, par 27 voix contre 12 et 2 abstentions

De porter à 250.000 € (HTVA) par marché, la limite de la délégation accordée au Collège des Bourgmestre et Echevins en application de l'article 234 alinéa 2 de la nouvelle loi communale. (pouvoirs de choisir le mode de passation et les conditions des marchés financés par le budget ordinaire dans la limite des crédits inscrits au budget)

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikelen 117 en 234 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratieve toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegend artikel 234 alinea 2 van de nieuwe gemeentewet dat de gemeenteraad toelaat om zijn bevoegdheden over te dragen aan het College van Burgemeester en Schepenen voor de keuze van de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten van werken, leveringen en diensten, binnen de perken



van de kredieten ingeschreven op de begroting, voor opdrachten betreffende het dagelijkse beheer van de gemeente;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 7 februari 2007, waarbij deze zijn bevoegdheden afstaat wat betreft de keuze van de gunningswijze en de vaststelling van de voorwaarden van de opdrachten gefinancierd door de gewone begroting, binnen de perken van de kredieten daartoe ingeschreven en waarvan het bedrag lager is dan de limietwaarde per opdracht - huidig 125.000 € (exclusief B.T.W.), onder welk de beraadslagingen van de gemeenteraad betreffende de gunningswijze en voorwaarden van de opdrachten het voorwerp uitmaken van een informatieprocedure volgens de schikkingen van artikel 7 van de Ordonnantie van 14 mei 1998 die de administratieve voogdij organiseert over de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Overwegende dat het merendeel van de Brusselse gemeentes van een zekere omvang geen plafond ingesteld hebben voor deze bevoegdheidsoverdracht (vb. Brussel-Stad, Anderlecht, Molenbeek, Elsene, Ukkel, enz.);

Overwegende dat met het oog op efficiëntie in het dagelijkse bestuur en de vereenvoudiging van de regels het aangewezen zou zijn het bedrag van de overdracht op te trekken tot 250.000 € (exclusief BTW) per opdracht ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

**BESLUIT** : bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen tegen 12 en 2 onthoudingen

Het maximumbedrag, van de bevoegdheidsoverdracht aan het College van Burgemeester en Schepenen te brengen op 250.000 € (zonder BTW) per opdracht, overeenkomstig artikel 234 alinea 2 van de nieuwe gemeentewet. (bevoegdheden wat betreft de keuze van de gunningswijze en de vaststelling van de voorwaarden van de opdrachten gefinancierd door de gewone begroting, binnen de perken van de kredieten daartoe ingeschreven op de begroting)

## **INFRASTRUCTURES ==- INFRASTRUCTUUR**

### **SP 35.- Octroi d'un subside à l'ASBL SADBr pour la création d'une publication sur l'architecture contemporaine à Schaerbeek - Approbation ==- Toekennen van een toelage aan de vzw SADBr voor het creëren van een uitgave over de hedendaagse architectuur in Schaerbeek - Goedkeuring**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu la nouvelle loi communale et notamment ses articles 117 et 123 ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes et la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant qu'un montant de 7.000 € est inscrit à l'article 773-332-IN-02-56 du budget ordinaire 2009 pour l'octroi de subsides aux organismes et associations actives dans la promotion du tourisme;

Considérant que l'asbl SADBr a déjà réalisé la première carte d'architecture contemporaine en Région bruxelloise intitulée « Modern Architecture in Brussels », outil pratique et synthétique visant à faire découvrir de manière originale le patrimoine pour l'ensemble de la Région bruxelloise ;

Considérant le projet de l'asbl de développer, dans la continuité de ce projet, une publication trilingue par Commune sur l'architecture, et considérant qu'elle propose de commencer par Schaerbeek en mettant l'accent sur l'architecture contemporaine et son ancrage dans le patrimoine environnant ;

Considérant qu'afin de permettre la réalisation de ce projet spécifique à Schaerbeek, un subside de 7.000 € devrait être octroyé à cette asbl ;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 8 décembre 2009 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

**Article unique** : d'octroyer, pour l'exercice 2009, un subside de 7.000 € à l'Asbl SADBr, inscrit à l'article 773-332-IN-02-56 du budget ordinaire 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder de artikels 117 en 123;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende de administratieve voogdij op de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat een bedrag van 7.000 € ingeschreven is op het artikel 773-332-IN-02-56 van de gewone begroting 2009 voor de toekenning van subsidies aan verenigingen actief in de sector van erfgoed ;

Overwegende dat de vzw SADBr een eerste architectuurplan van het Brusselse gewest "Modern Architecture in Brussels" heeft verwezenlijkt, praktisch en synthetisch middel om het patrimonium en hedendaagse architectuur van het Brussels Gewest op een origineel manier te laten ontdekken;

Overwegende het project van de vzw te ontwikkelen, in de continuïteit van de map, een drietalige publicatie per Gemeente over architectuur, en overwegende dat ze stelt voor met Schaarbeek te beginnen, met accent op hedendaagse architectuur en haar verankering in het omringende patrimonium;

Overwegende dat het aangewezen is om een betoelaging van 7.000€ aan deze vzw toe te kennen teneinde dit project gewijd aan Schaarbeek te ondersteunen;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

**Enig artikel:** Een subsidie van 7.000€ voor het dienstjaar 2009 toe te kennen aan de vzw SADBr, ingeschreven op het artikel 773-332-IN-02-56 van de gewone begroting 2009.

**SP 36.- Système de vélos partagés Villo - Convention spécifique pour le déplacement et l'enlèvement des stations et dispositifs publicitaires - Approbation -**  
**== "Villo" systeem voor het delen van fietsen -**  
**Bijzondere overeenkomst voor het verplaatsen en verwijderen van terminals en reclameborden -**  
**Goedkeuring**

Ce point est retiré de l'ordre du jour ==- Dit punt wordt aan de agenda onttrokken

#### **Bâtiments ==- Gebouwen**

**SP 37.- Hôtel communal - Modernisation du système de vidéosurveillance - Extension vers trois autres sites communaux reliés au réseau Intranet - Mode de passation et fixation des conditions du marché -**  
**Pour information ==- Gemeentehuis -**  
**Modernisering van het videobewakingsstelsel -**  
**Uitbreiding naar drie andere gemeentesites verbonden via intranet - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

Mme Nyssens intervient  
Mme la Bourgmestre ff répond.

## **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 29 voix et 12 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 29 stemmen en 12 onthoudingen

### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu la décision du conseil communal du 15 octobre 2008 approuvant le mode de passation et les conditions du marché relatif à la modernisation du système de télésurveillance de l'hôtel communal et son extension vers trois autres sites, par appel d'offres général aux conditions du cahier spécial des charges n° 08/039 bis ;

Considérant que cette décision a été suspendue par arrêté de M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale le 15 décembre 2008 ;

Considérant que le principal grief était que le dossier comprenait un nombre trop important de variantes et d'options, rendant la comparaison ultérieure des offres quasi impossible ;

Considérant que le service de techno-prévention a réétudié le projet en 2009 en ciblant d'avantage les caractéristiques techniques requises dans le cadre de ce marché ;

Vu le cahier spécial des charges dont références Scha/Infra/2009/042

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 novembre 2009 :

1. d'arrêter le mode de passation du marché relatif à la modernisation du système de télésurveillance de l'hôtel communal : procédure négociée sans publicité après consultation de seize firmes
2. de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges dont références Scha/Infra/2009/042
3. d'imputer la dépense, estimée à 80.000 € TVA incluse, à l'article 104/724-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2009
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, par 29 voix et 12 abstentions

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 novembre 2009.

### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de beslissing van de gemeenteraad van 15 oktober 2008 houdende goedkeuring van de gunningswijze en de voorwaarden van de overeenkomst betreffende de modernisering van het systeem van de afstandsbewaking in het gemeentehuis en zijn uitbreiding naar drie andere sites via een algemene offerteaanvraag, aan de voorwaarden van het bestek nr. 08/039 bis.

Overwegende dat deze beslissing geschorst werd door het besluit van de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 15 december 2008.

Overwegende dat het grootste bezwaar was dat het dossier een groot aantal te belangrijke varianten en opties omvatte waardoor het nagenoeg onmogelijk was om achteraf de offertes te vergelijken.

Overwegende dat de dienst techno-preventie het project in 2009 opnieuw bestudeert heeft en zich gericht heeft op de voordelen van de technisch karakteristieken, vereist in het kader van deze opdracht.

Gelet op het bestek met referentie Scha/Infra/2009/042.

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 november 2009 houdende :

1. goedkeuring van de gunningswijze van de overeenkomst betreffende de modernisering van het systeem van de afstandsbewaking in het gemeentehuis: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van zestien firma's.
2. vaststelling van de voorwaarden van de overeenkomst zoals vermeld in het bestek met referentie Scha/Infra/2009/042.
3. goedkeuring van de uitgave geraamd op 80.000 €- BTW inbegrepen, aan te rekenen op artikel 104/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting onver 2009.
4. de kosten te financieren met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met 29 stemmen en 12 onthoudingen

Het voornoemde besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 november 2009.

### **SP 38.- Hôtel communal - Sécurisation des accès des guichets et bureaux du service de la Population - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- Gemeentehuis - Beveiliging van de toegang tot de loketten en kantoren van de dienst Bevolking - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>o</sup>f - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la nécessité au sein de l'hôtel communal de pourvoir à la sécurisation des bureaux du service de la population et de la salle des guichets ;

Considérant que la solution consisterait à installer un système de contrôle d'accès des entrées analogue à celui de la Recette communale et compatible au système de gestion des entrées actuellement en place au sein de l'hôtel communal ;

Considérant que le marché sera confié au secteur privé, par procédure négociée sans publicité et sans mise en concurrence à l'entreprise qui a installé le système actuellement en place aux entrées de l'hôtel communal et dans d'autres services ;

Considérant par conséquent que par souci de compatibilité et d'uniformisation, le présent marché peut être considéré comme une extension du système en place ;

Considérant l'offre de prix datée du 6 octobre 2009 de l'adjudicataire initialement désigné pour le système actuellement en place au sein de l'administration communale ;

Considérant que le câblage de l'installation sera entrepris en interne et que pour ce faire l'achat de 500 mètres de câble réseau s'avère nécessaire ;

Considérant que le prix total du marché est évalué à 5.800 € ;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 10 novembre 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de travaux visant à la sécurisation des bureaux du service de la population et de la salle des guichets de l'hôtel communal ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité aux conditions de l'offre du 6 octobre 2009 de l'adjudicataire initialement désigné pour le système actuellement en place au sein de l'administration communale pour ce qui concerne le placement du système de contrôle d'accès et selon l'offre de prix de l'adjudicataire désigné annuellement en séance du collège du 18 août 2009, pour la fourniture de petit matériel électrique en ce qui concerne la commande de câble réseau ;
3. d'imputer la dépense de 5.800 € à l'article 104/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 10 novembre 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° f - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de noodzaak om binnen het gemeentehuis te voorzien in de beveiliging van de kantoren van de dienst Bevolking en de lokettenzaal;

Overwegende dat de oplossing zou bestaan in de plaatsing van een toegangscontrolesysteem aan de ingangen, vergelijkbaar met dat van de Gemeentelijke Ontvangerij en compatibel met het reeds bestaande controlesysteem aan de ingangen van het gemeentehuis;

Overwegende dat de opdracht aan de privé-sector zou worden toevertrouwd, bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking en zonder oproep tot mededinging, en wel aan de onderneming die het huidige systeem installeerde aan de ingangen van het gemeentehuis en in andere diensten;

Overwegende bijgevolg dat omwille van compatibiliteit en uniformiteit, deze opdracht kan worden beschouwd als een uitbreiding van het bestaande systeem;

Overwegende de prijsofferte van 6 oktober 2009 van de oorspronkelijk voor het huidige systeem binnen het gemeentebestuur aangeduide aannemer;

Overwegende dat de bekabeling van de installatie intern zal worden uitgevoerd en dat hiervoor de aankoop van 500 meter kabel nodig blijkt;

Overwegende dat de totale prijs van de opdracht werd geraamd op 5.800 €;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 10 november 2009, houdende:

1. goedkeuring van het principe betreffende de werken met het oog op de beveiliging van de kantoren van de Bevolkingsdienst en de lokettenzaal van het Gemeentehuis;
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, aan de voorwaarden van de offerte van 6 oktober 2009 van de aannemer die oorspronkelijk werd aangeduid voor het momenteel binnen het gemeentebestuur bestaande systeem, voor wat betreft het toegangscontrolesysteem, en volgens de prijsofferte van de in zitting van het college van 18 augustus 2009 voor een jaar aangeduide aannemer voor de levering van klein elektrisch materiaal, voor wat betreft de bestelling van netwerkkabels;
3. aanrekening van de uitgave ten belope van 5.800 € op artikel 104/724-IN-60/51;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 10 november 2009.

**SP 39.- Hôtel communal - Rénovation des parquets d'une dizaine de bureaux sis au 1er étage - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Gemeentehuis - Vernieuwing van het parket van een tiental burelen gelegen op de 1<sup>ste</sup> verdiepin - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Considérant que les services des travaux et de l'urbanisme quitteront prochainement leurs bureaux au premier étage de l'hôtel communal, pour rejoindre respectivement les services techniques au CTR et le deuxième étage de l'hôtel communal.

Considérant que ces bureaux, soit 1.03 à 1.15, seront affectés à des cabinets d'échevins et au bureau de M. l'inspecteur régional ;

Considérant qu'après que ces bureaux seront libérés, il conviendra de procéder à la rénovation des parquets qui sont abîmés, ainsi que celui du bureau 1.16 ;

Vu le cahier spécial des charges dont références Scha/Infra/2009/075

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 décembre 2009 :

1. d'arrêter le mode de passation du marché : procédure négociée sans publicité après consultation de cinq firmes ;
2. de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges dont références Scha/Infra/2009/075
3. d'imputer la dépense, estimée à 35.000 € TVA incluse, à l'article 104/724-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2009
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 décembre 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de diensten Werken en Stedenbouw weldra hun bureaus op de eerste verdieping van het gemeentehuis verlaten om, respectievelijk, zich te vervoegen bij de technische diensten in het TCR en te verhuizen naar de tweede verdieping van het gemeentehuis.

Overwegende dat deze bureaus, van 1.03 tot en met 1.15, bestemd zijn voor de schepenkabinetten en het bureau van de gewestelijke inspecteur.

Overwegende dat het past over te gaan tot de renovatie van de beschadigde parketvloeren, ook deze van bureau 1.16, nadat deze bureaus vrijgemaakt werden.

Gelet op het bestek met referentie Scha/Infra/2009/075.

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009 met :

1. goedkeuring van de gunningswijze van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van vijf firma's.
2. vaststelling van de voorwaarden van de overeenkomst zoals vermeld in het bestek met referentie Scha/Infra/2009/075.
3. de uitgave geraamd op 35.000 €- BTW inbegrepen, aan te rekenen op artikel 104/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting onver 2009.
4. de kosten te financieren met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Het voornoemde besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009.

**SP 40.- CSA - Remplacement de la double porte de l'entrée principale du CSA - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==**

## **SAC - Vervangen van de dubbele deur aan de hoofdingang van het SAC - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>a</sup> - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la nécessité de procéder au remplacement de la double porte d'entrée du CSA dont les pièces mobiles présentent un état d'usure avancée et assurent encore péniblement l'ouverture/fermeture des battants ;

Considérant qu'il convient de confier ces travaux à une entreprise privée ;

Considérant que les crédits sont disponibles au budget extraordinaire 2009 ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 5.500 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de travaux visant au remplacement de la double porte d'entrée du CSA, chaussée d'Haecht 226 ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de trois firmes aux conditions du rapport technique muni des références légales ;
3. d'imputer la dépense estimée à 5.500 € au crédit de l'article 104/724-IN-60/51;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009.

#### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1<sup>o</sup> a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;



Overwegende dat het nodig is over te gaan tot de vervanging van de dubbele ingang deur wegens de vergevorderde slijtage van de bewegende onderdelen waardoor de vleugels moeizaam openen en sluiten.

Overwegende dat het past deze werken aan een privé firma toe te wijzen.

Overwegende dat de kredieten beschikbaar zijn op de buitengewone begroting over 2009.

Overwegende dat de kosten voor de werken geraamd wordt op 5.500,00 €.

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009 waarbij het besluit:

1. het principe betreffende de vervanging van de dubbele ingang deur van het SAC, Haachtsesteenweg 226 goed te keuren
2. in te stemmen met de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie firma's aan de voorwaarden van het technisch verslag, met vermelding van de wettelijke referenties.
3. de uitgave geraamd op 5.500,00 € aan te rekenen op het krediet van artikel 104/724-IN-60/51.
4. de kosten te financieren met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Het voornoemde besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009.

## **SP 41.- CSA - Remplacement des égouts suspendus dans la chaufferie - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- SAC - Vervangen van de bovengrondse afvoersystemen in de verwarmingskelder - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>o</sup>a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la nécessité de remplacer un réseau d'égouttage suspendu dans le local technique réservé à la chaufferie du CSA, chaussée d'Haecht 226 ;

Considérant qu'il convient de confier ces travaux à une entreprise privée ;

Considérant que ces travaux sont prévus au budget extraordinaire 2009 ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 22.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestres et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de travaux visant au remplacement des égouts suspendus dans la chaufferie du CSA, chaussée d'Haecht 226 à 1030 Schaerbeek ;

2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de cinq firmes aux conditions du rapport technique Scha/Infra/2009/068 muni des références légales ;
3. d'imputer la dépense de 22.000 € à l'article 104/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité  
La décision précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het noodzakelijk is de hangende riolering te vervangen in het technische lokaal van de verwarmingskelder van het Sociaal en Administratief centrum, Haachtsesteenweg 226.

Overwegende dat het past deze werken aan een privé firma toe te wijzen.

Overwegende dat deze werken ingeschreven staan op de buitengewone begroting over 2009.

Overwegende dat de uitgave van de werken geraamd werd op 22.000,00 €

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009 waarbij het besluit:

1. het principe betreffende de vervanging van de hangende riolering in de verwarmingskelder van het SAC, Haachtsesteenweg 226 te Schaarbeek goed te keuren
2. in te stemmen met de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van vijf firma's aan de voorwaarden van het technisch verslag Scha/Infra/2009/068, met vermelding van de wettelijke referenties.
3. de uitgave 22.000,00 € aan te rekenen op artikel 104/724-IN-60/51.
4. de kosten te financieren met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Het voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009.

### **SP 42.- CSA - Remplacement du système de détection incendie - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- SAC - Vervanging van het brandbeveiligingssysteem - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 29 voix et 12 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 29 stemmen en 12 onthoudingen

## LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>a</sup> - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la nécessité de faire procéder au remplacement du système de détection incendie du centre social et administratif, chaussée d'Haecht 226 à 1030 Schaerbeek ;

Considérant la nécessité de faire appel à une société privée pour ce travail ;

Vu le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/074 établi par les services techniques de l'administration communale et fixant les conditions du marché ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 80.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 décembre 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de travaux de remplacement du système de détection incendie du centre social et administratif, chaussée d'Haecht 226 à 1030 Schaerbeek ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de six entreprises et selon les conditions du cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/074 ;
3. d'imputer la dépense de 80.000 € à l'article 104/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, par 29 voix et 12 abstentions

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 décembre 2009.

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1<sup>o</sup> a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het noodzakelijk is over te gaan tot de vervanging van het branddetectiesysteem in het sociaal en administratief centrum, Haachtsesteenweg 226 te 1030 Schaarbeek.

Overwegende dat het voor dit werk noodzakelijk is beroep te doen op een privé firma.

Gelet op het bestek Scha/Infra/2009/074, opgesteld door de technische diensten van het Gemeentebestuur en dat de voorwaarden van de opdracht vastlegt.

Overwegende dat de kosten voor deze operatie op 80.000 € geraamd werden.  
Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009 waarbij het besluit:

1. het principe goed te keuren betreffende de vervanging van het branddetectiesysteem in het sociaal en administratief centrum, Haachtsesteenweg 226 te 1030 Schaarbeek
2. in te stemmen met de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van zes ondernemingen en volgens de voorwaarden van het bestek Scha/Infra/2009/074.
3. de uitgave van 80.000 € aan te rekenen op artikel 104/724-IN-60/51;
4. de kosten te financieren met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met 29 stemmen en 12 onthoudingen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009.

**SP 43.- Ecole 2/12 rue Gallait 131 - Rénovation de la conciergerie - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information --  
School 2/12 Gallaitstraat 131 - Vernieuwing van de conciërgewoning - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>a</sup> - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la nécessité de faire procéder à des travaux de rénovation de la conciergerie de l'école 2-12, rue Gallait 131 ;

Considérant la nécessité de faire appel à une société privée pour ce travail ;

Vu le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/071 établi par les services techniques de l'administration communale et fixant les conditions du marché ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 65.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestres et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de travaux de rénovation de la conciergerie de l'école 2/12, rue Gallait 131 à 1030 Schaarbeek ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de dix entreprises et selon les conditions du cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/071 ;
3. d'imputer la dépense de 65.000 € à l'article 722/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité  
La décision précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre  
2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a -  
betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van  
werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de  
overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de  
concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de  
algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies  
voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het  
administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot  
wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de noodzaak om over te gaan tot de renovatie van de  
conciërgewoning van school 2-12, Gallaitstraat 131;

Overwegende de noodzaak om voor dit werk een beroep te doen op een  
privé-firma;

Gelet op het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/071, opgemaakt door de  
technische diensten van het Gemeentebestuur en dat de voorwaarden van de  
opdracht vastlegt;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie werden geraamd op  
65.000 €

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 1  
december 2009 houdende:

1. goedkeuring van het principe betreffende de renovatie van de  
conciërgewoning van school 2/12, Gallaitstraat 131 te 1030 Schaarbeek;
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst:  
onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van negen  
ondernemingen en volgens de voorwaarden van het bijzonder bestek  
Scha/Infra/2009/071;
3. aanrekening van de uitgave ten belope van 65.000 € op artikel 722/724-IN-  
60/51;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van  
stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 1  
december 2009.

#### **SP 44.- Ecole 6 - Cuvelage intérieur du bac récolteur d'égouts dans le garage - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information == School 6 - Interne bekuiping van opvangbak in de garage - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>a</sup> - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la nécessité de procéder au cuvelage intérieur du bac récolteur d'égouts situé dans le garage de l'école 6, rue de l'Agriculture 46 à 1030 Schaerbeek ;

Considérant qu'il convient de confier ces travaux à une entreprise privée ;

Considérant que ces travaux sont prévus au budget extraordinaire 2009 ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 50.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de travaux visant au cuvelage intérieur du bac récolteur d'égouts situé dans le garage de l'école 6, rue de l'Agriculture 46 à 1030 Schaerbeek ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de cinq firmes aux conditions du cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/069;
3. d'imputer la dépense de 50.000 € à l'article 722/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1<sup>o</sup> a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het nodig is over te gaan op de binnenbekuijing van de vergaarbak van de riolering geplaatst in de garage van school 6, Landbouwstraat 46 te 1030 Schaarbeek.

Overwegende dat het past deze werken aan een privé firma toe te wijzen.

Overwegende dat de kredieten beschikbaar zijn op de buitengewone begroting over 2009.

Overwegende dat de kosten voor de werken geraamd wordt op 50.000 €

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009 waarbij het besluit:

1. het principe betreffende de binnenbekuijing van de vergaarbak van de riolering, geplaatst in de garage van school 6, Landbouwstraat 46 te 1030 Schaarbeek, goed te keuren

2. in te stemmen met de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van vijf firma's aan de voorwaarden van het bestek Scha/Infra/2009/069.
3. de uitgave geraamd op 50.000 € aan te rekenen op artikel 722/724-IN-60/51.
4. de kosten te financieren met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Het voornoemde besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009.

**SP 45.- Ecole 17, avenue Raymond Foucart 7 - Liaison froide - Renforcement du compteur et pose d'un coffret électrique - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- School 17, Raymond Foucartlaan, 7 - Koude verbinding - Versterken van de teller en plaatsen van een elektrische kast - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>o</sup>a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que, suite à la généralisation de la liaison froide dans les cantines scolaires en vue de dispenser un service de repas chauds de qualité aux élèves, il convient de faire procéder au renforcement de l'installation électrique de l'école primaire n°17 ;

Considérant que ces travaux consistent d'une part à un renforcement de compteur électrique à confier sans concurrence à l'intercommunale détenant le monopole pour ce genre d'activité et d'autre part à la pose d'un nouveau coffret électrique et ses travaux annexes à confier au secteur privé selon le principe de la procédure négociée sans publicité après consultation de trois entreprises spécialisées;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 5.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de travaux visant au renforcement de l'installation électrique de la cuisine de l'école 17, avenue Raymond Foucart 7 à 1030 Schaerbeek ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de trois firmes aux conditions du rapport technique établi par le service Electricité de la commune ;
3. d'imputer la dépense de 5.000 € à l'article 722/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité  
La décision précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre  
2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a -  
betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van  
werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de  
overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de  
concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de  
algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor  
openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het  
administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot  
wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat, ten gevolge van de algemene invoering van de koudeketen  
in de schoolrefters met het oog op het aanbieden van kwalitatieve warme maaltijden  
aan de leerlingen, het zou passen over te gaan tot de versterking van de elektrische  
installatie van de lagere school nr. 17;

Overwegende dat deze werken enerzijds bestaan uit de versterking van de  
elektrische teller, zonder mededinging toe te vertrouwen aan de Intercommunale die  
over het monopolie beschikt voor dit soort activiteit en anderzijds uit de plaatsing  
van een nieuwe elektrische kast en bijkomende werken, toe te vertrouwen aan de  
privé-sector bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking na raadpleging  
van drie gespecialiseerde ondernemingen;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie werden geraamd op 5.000 €;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 1  
december 2009 houdende:

1. goedkeuring van het principe van de werken betreffende de versterking van de  
elektrische installatie van de keuken van school 17, Raymond Foucartlaan 7 te  
1030 Schaarbeek;
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst:  
onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie  
firma's, aan de voorwaarden van het technisch verslag opgesteld door de  
Elektriciteitsdienst van de gemeente;
3. aanrekening van de uitgave ten belope van 5.000 € op artikel 722/724-IN-60/51;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van  
stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 1  
december 2009.

**SP 46.- Mise en place d'un système de ventilation dans le local  
offset de l'imprimerie communale et dans la cuisine  
de la crèches "La Trifide" - Mode de passation et  
fixation des conditions du marché - Pour  
information == Plaatsen van een  
verluchtingssysteem in het Offset lokaal van de  
Gemeentelijke Drukkerij en in de keuken van het  
kinderdagverblijf "La Trifide" - Wijze van gunnen  
en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter  
informatie**



## **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>a</sup> - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la nécessité d'équiper d'un système de ventilation d'une part le local offset de l'imprimerie communale au CTR et d'autre part la cuisine de la crèche « La Trifide » située boulevard Léopold III en raison de la chaleur générée respectivement par les copieurs et les fourneaux.

Considérant qu'il convient de confier ces travaux à une entreprise privée ;

Considérant que les crédits sont disponibles au budget extraordinaire 2009 ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 22.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de travaux visant au placement d'un système de ventilation d'une part dans le local offset de l'imprimerie communale au CTR et d'autre part dans la cuisine de la crèche « La Trifide » située boulevard Léopold III
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de trois firmes aux conditions du rapport technique Scha/Infra/2009/070 muni des références légales;
3. d'imputer la dépense estimée à raison de 11.000 € au crédit de l'article 137/724-IN-60/51 et la même somme au crédit de l'article 844/724IN-60/-51;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009.

### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1<sup>a</sup> a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de noodzaak om enerzijds het offsetlokaal van de gemeentelijke drukkerij in het TCR en anderzijds de keuken van het kinderdagverblijf "La Trifide", gelegen Leopold III-laan, uit te rusten met een ventilatiesysteem, omwille van de warmte die wordt geproduceerd door respectievelijk de kopieermachines en de ovens;

Overwegende dat het zou passen om deze werken aan de privé-sector toe te vertrouwen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor beschikbaar zijn op de buitengewone begroting over 2009;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie werden geraamd op 22.000 €;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009 houdende:

1. goedkeuring van het principe betreffende de plaatsing van een ventilatiesysteem, enerzijds in het offsetlokaal van de gemeentelijke drukkerij in het TCR en anderzijds in de keuken van het kinderdagverblijf "La Trifide", gelegen Leopold III-laan;
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie firma's, aan de voorwaarden van het technisch verslag Scha/Infra/2009/070, dat ook de wettelijke referenties omvat;
3. aanrekening van de geraamde uitgave naar rato van 11.000 € op artikel 137/724-IN-60/51 en hetzelfde bedrag op artikel 844/724IN-60/51;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009.

### **SP 47.- Maison de quartier - Projets de sécurisation - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Wijkhuis - Beveiligingsprojecten - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993- en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant qu'il est utile de sécuriser les différentes maisons de quartier sises à Schaerbeek : Maisons de quartier Haecht, maison de quartier Navez, ainsi que les locaux décentralisés du service Prévention à savoir la maison des Médiateurs, la maison des Citoyens, le local des éducateurs rue Josaphat ( équipe Rasquinet), le local des éducateurs de la rue Dupont, les locaux du projet SepSud-Rousseau ;

Considérant que de nombreuses effractions sont régulièrement commises dans ces locaux ;

Vu la nécessité d'atteindre un niveau de sécurité minimal pour prévenir les risques d'intrusion à répétition ;

Considérant qu'un crédit de 50.000 € a été inscrit au budget 2009 à cet effet;

Considérant que le service communal Développement stratégique et durable a rédigé un projet de sécurisation explicité dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/072 ;

Vu la décision du 1<sup>er</sup> décembre 2009 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé :

- 1) d'approuver la procédure négociée comme mode de passation et de fixer les conditions du marché, telles que précisées dans le cahier spécial des charges 2009/072 ;
- 2) d'approuver les modalités d'imputations sur l'article 842/724-IN/60/51 et de financer la dépense par l'emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het nuttig zou zijn de verschillende buurthuizen in Schaarbeek te beveiligen : Buurthuis Haacht, Buurthuis Navez, alsook de gedecentraliseerde lokalen van de dienst Preventie, te weten het huis van de Bemiddelaars, het Huis van de Burgers, het lokaal van de opvoeders Josafatstraat (team Rasquinet), het lokaal van de opvoeders in de Dupontstraat, de lokalen van het project SepSud-Rousseau;;

Overwegende dat zeer regelmatig in deze lokalen wordt ingebroken;

Gelet op de noodzaak om een minimum veiligheidsniveau te bekomen om inbraakrisico's te voorkomen;

Overwegende dat op de begroting over 2009 hiertoe een krediet van 50.000 € werd ingeschreven;

Overwegende dat de gemeentelijke dienst Strategische en Duurzame Ontwikkeling een beveiligingsproject heeft opgesteld, gedetailleerd in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/072;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009 houdende:

1. goedkeuring van de onderhandelingsprocedure als gunningwijze en vaststelling van de voorwaarden van de aanneming, zoals gedetailleerd in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/072
2. goedkeuring van de aanrekeningsmodaliteiten op artikel 842/724-IN-60/51 en financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 1 december 2009.

**SP 48.- Maison de l'Emploi, rue de Jérusalem 46 - Création d'une deuxième extension - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Huis van de Arbeid, Jeruzalemstraat 46 - Creëren van een tweede vleugel - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments ;

Vu l'arrêté du 21 décembre 2007 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant des exigences en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments ;

Vu la délibération du conseil communal du 25 mars 2009 approuvant le mode de passation et les conditions du marché de services visant à confier à un bureau d'architectes privé l'étude du projet de création d'une deuxième extension de la Maison de l'Emploi, 46 rue de Jérusalem ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 30 juin 2009 attribuant le marché ;

Considérant que les études sont en cours ;

Considérant que la superficie de la nouvelle construction, de l'ordre de 400 m<sup>2</sup>, entre dans le champ d'application des dispositions légales précitées concernant la performance énergétique des bâtiments et, partant, impose le recours au service d'un conseiller PEB ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 décembre 2009 :

1. D'arrêter le mode de passation et de fixer les conditions du marché pour cette étude particulière : procédure négociée sans publicité, aux conditions fixées dans l'annexe déposée au dossier ;
2. D'imputer la dépense, estimée à 10.527 €, TVA incluse, à l'article 851/733-DS-60/22 du budget extraordinaire de 2009
3. De financer la dépense par un emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 décembre 2009.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Gelet op de ordonnantie van 7 juni 2007 betreffende de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen.

Gelet op het besluit van 21 december 2007 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarbij de eisen bepaald werden op het gebied van de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen.

Gelet op het raadsbesluit van de gemeenteraad van 25 maart 2009 houdende goedkeuring van de gunningswijze en de voorwaarden van de dienstenopdracht met het oog op de toewijzing, aan een privé architectenbureau, van het studieproject voor de tweede uitbreiding van het Jobhuis, Jerusalemstraat 46.

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 30 juni 2009 waarbij de opdracht toegewezen werd.

Overwegende dat de studies in uitvoering zijn.

Overwegende dat de oppervlakte van de nieuwe constructie, om en bij de 400 m<sup>2</sup>, in het toepassingsgebied van de voornoemde wettelijke bepalingen betreffende de energieprestatie van gebouwen valt en er, bijgevolg, beroep gedaan moet worden op de diensten van een raadgever EPG.

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009 waarbij

1. de gunningswijze en de voorwaarden van de overeenkomst goedgekeurd worden voor deze bijzondere studie::onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, aan de voorwaarden vastgelegd in de bijlage neergelegd bij het dossier.
2. de uitgave geraamd op 10.527 €- BTW inbegrepen, aangerekend wordt op artikel 851/733-DS-60/22 van de buitengewone begroting onver 2009.
3. de uitgave gefinancierd wordt met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Het voornoemde besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009.

**SP 49.- Ecoles fondamentales néerlandophone et francophone -  
Marché d'études - Mode de passation et fixation  
des conditions du marché - Pour information ==-  
Nederlandstalige en Franstalige basisscholen -  
Studieopdracht - Wijze van gunnen en vaststelling  
van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**Mme Smeysters expose**

**Mme Vriamont, M. Clerfayt et Mme Ozdemir interviennent**

**M. Denys répond**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>o</sup>a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la décision du Collège du 19 mai 2009 approuvant le principe de la création d'une école néerlandophone à Schaerbeek;

Considérant qu'une étude approfondie ne permettrait pas d'ouvrir cette école en septembre 2010;

Considérant qu'une école provisoire aménagée dans des locaux préfabriqués pourrait être créée ;

Considérant que le site de l'ancien chenil, sis 76 Grande rue au Bois a été retenu ;

Considérant que l'étude de ce projet d'aménagement serait confiée au secteur privé ;

Considérant que le coût de cette étude est estimé à 25.000 €, TVA incluse, dépense à imputer à l'article 722/733-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2009 et à financer par un emprunt ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 décembre 2009 arrêtant le mode de passation (procédure négociée sans publicité) et fixant les conditions du marché de services selon le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/077;

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité  
La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 décembre 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het Collegebesluit van 19 mei 2009, houdende goedkeuring van het principe betreffende de creatie van een Nederlandstalige school in Schaarbeek;

Overwegende dat een uitgebreide studie niet toelaat deze school in september 2010 te openen;

Overwegende dat een tijdelijke school zou kunnen worden ingericht, in prefab-lokalen;

Overwegende dat de site van de vroegere kennel; gelegen Grote Bosstraat 76, werd weerhouden;

Overwegende dat de studie voor dit inrichtingsproject aan de privésector zou worden toevertrouwd;

Overwegende dat de kosten voor deze studie werden geraamd op 25.000 €, BTW inbegrepen, uitgave aan te rekenen op artikel 722/733-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2009 en te financieren met een lening;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009 houdende goedkeuring van de gunningwijze (onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking) en vaststelling van de voorwaarden van deze opdracht van diensten volgens het bijzonder bestek nr. Scha/Infra/2009/077;

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009.

### **Espaces Publics ==- Openbare ruimten**

#### **SP 50.- Plaine de sports Chazal - Installation d'une aire multi-sports - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- Sportplein Chazal - Installatie van een multisportzone - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**M. Ayad intervient**

**Mme Smeysters répond.**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que la commune souhaite installer une aire multi-sports acquise sur un subside Fonds Politique des Grandes Villes ;

Considérant qu'un crédit de 54.000 € a été prévu au budget extraordinaire en modification budgétaire 3 pour cette installation ;

Considérant que cette aire de jeux serait installée au stade Chazal ;

Vu la décision du 24 novembre 2009 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins

décide :

1. d'arrêter le mode de passation du marché de travaux concernant en l'installation d'une aire multi-sports au stade Chazal selon la procédure négociée sans publicité, après consultation d'au moins 3 entreprises spécialisées dans le placement des aires multi-sports;
2. de fixer les conditions du marché, telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/066 ;
3. d'imputer la dépense estimée à 54.000 € TVAC à l'article 764/721IN-60/51 du budget extraordinaire de 2009; sous réserve de l'acceptation de la modification budgétaire 3 ;
4. De financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité  
la décision précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 24 novembre  
2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a -  
betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van  
werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de  
overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de  
concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de  
algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor  
openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het  
administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot  
wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat de gemeente een multisportterrein wenst te plaatsen, dat  
kan worden aangekocht met een toelage van het Fonds Grootstedenbeleid;

Overwegende dat bij begrotingswijziging 3 voor deze installatie een krediet  
van 54.000 € werd voorzien op de buitengewone begroting;

Overwegende dat dit terrein in het stadion Chazal zou worden geplaatst;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 24  
november 2009 houdende:

1. goedkeuring van de gunningwijze van de opdracht van werken betreffende de  
plaatsing van een multisportterrein in het Stadion Chazal, volgens de  
onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van minstens  
3 ondernemingen, gespecialiseerd in de plaatsing van multisportterreinen;
2. vastlegging van de voorwaarden van de overeenkomst, zoals opgesomd in het  
bijzonder bestek Scha/Infra/2009/066;
3. aanrekening van de uitgave geraamd op 54.000 € BTWI, op artikel 764/721-IN-  
60/51 van de buitengewone begroting over 2009, onder voorbehoud van de  
aanvaarding van begrotingswijziging 3;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van  
stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 24  
november 2009.

#### Voirie ==- Wegen

**SP 51.- Règlement-redevance sur le placement et la mise à  
dispositions de signalisation routière en voirie et  
sur l'occupation temporaires de la voie publique  
par des conteneurs ou lifts - Modification ==-  
Reglement-retributie op het plaatsen en het ter  
beschikking stellen van verkeersborden op het  
openbaar wegennet et op het tijdelijk bezetten van  
de openbare weg door containers en liften -  
Wijziging**

**M. Clerfayt intervient**

#### DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen



## LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 173 de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale, telle que modifiée à ce jour ;

Considérant le nombre important de demandes visant à disposer de signalisation routière à l'occasion de déménagements, livraisons ou de placement de conteneurs ou lifts sur la voie publique;

Considérant qu'il importe de viser également le placement de barrières nadar dans le but de sécuriser le passage des usagers sur la voie publique ;

Considérant que ces services entraînent de lourdes charges pour la commune, qu'il s'impose dès lors de les tarifier proportionnellement au coût réel;

Vu la situation financière de la Commune ;

ARRETE : par appel nominal, à l'unanimité

### **Règlement-redevance pour le placement et la mise à disposition de signalisation routière sur la voirie et pour l'occupation temporaire de la voie publique par des conteneurs ou lifts**

#### **Article 1 :**

Il est établi une redevance pour :

A) les services techniques rendus par le personnel communal, à la demande expresse ou non de particuliers, d'organismes privés ou publics, à l'occasion de réservation d'emplacements devant servir de parking sur la voie publique ;

B) l'occupation temporaire de la voie publique par des conteneurs ou lift pour travaux, à la demande expresse ou non de particuliers, d'organismes privés ou publics ;

C) la mise à disposition de barrières nadar ou dispositifs de protection visant à garantir la sécurité des usagers de la voie publique.

**A) Mise à disposition de signalisation routière sur la voirie à l'occasion de réservation d'emplacements devant servir de stationnement sur la voie publique :**

#### **Article 2 :**

La demande doit être introduite au minimum 4 jours ouvrables précédant la date de la réservation, les montants de la redevance sont les suivants :

- pour le chargement, le transport et le placement aux endroits exigés du matériel de signalisation ad hoc : ..... **30€**
- pour l'enlèvement, le transport et le déchargement du matériel après son utilisation sur place : ..... **30€**
- par panneau de signalisation ou autre placé aux endroits qui s'imposent et par jour d'utilisation : ..... **5,00€**
- par barrière nadar ou autre accessoire (lampe clignotante...) et par jour d'utilisation; et ce, dans le cas de déménagement ou de livraison à un endroit où la configuration des lieux requiert une déviation de la circulation : ..... **10,00€**

En cas de déménagement dans la commune, le prix pour le placement et l'enlèvement du matériel ne sera facturé qu'une seule fois.

#### **Article 3 :**

Lorsque la demande est introduite 3 jours ouvrables précédant la date de la réservation, un montant forfaitaire de 25€ sera ajouté aux montants de la redevance prévue à l'article 2.

#### **Article 4 :**

L'Administration communale refusera toute demande introduite 2 jours ouvrables ou 1 jour ouvrable avant la date de la réservation, ou le jour même de la réservation.

#### **Article 5 :**

Les panneaux de stationnement interdit seront placés par les services techniques communaux 2 jours ouvrables précédant la date de la réservation.

**Article 6 :**

En cas de prolongation de la réservation, un montant forfaitaire de 30€ pour l'intervention des services techniques + 5,00€ par panneau et par jour sera facturé.

**Article 7 :**

La réservation de panneaux de signalisation ne pourra pas excéder 7 jours calendriers consécutifs.

**Article 8 :**

La demande pourra également être faite à distance (par mail ou fax) à la condition expresse que la commune soit en possession de la preuve de paiement de la redevance sur le compte du Receveur communal, au minimum le 3<sup>e</sup> jour ouvrable précédant la date de la réservation. A défaut, la commune ne pourra pas assurer le service.

**B) Occupation temporaire et privative de la voie publique par des conteneurs ou lifts (hors lift dans le cadre de déménagement ou livraison)**

**Article 9 :**

La délivrance d'une autorisation pour l'occupation temporaire et privative de la voie publique par un conteneur ou lift (hors lift dans le cadre de déménagement ou livraison) donne lieu au paiement à la commune des redevances suivantes :

- pour la délivrance de l'autorisation : (sous forme de timbre communal) .. >7 €
- par jour d'occupation : ..... >10 €

En cas d'occupation de la voie publique simultanée de plusieurs engins, une autorisation sera délivrée par engin.

**Article 10 :**

La demande devra être introduite au plus tard le jour ouvrable précédant le placement du conteneur ou du lift.

**Article 11 :**

L'autorisation est délivrée à titre précaire et révocable et sans préjudice de l'application des règlements-taxe en vigueur. Il devra être satisfait sur le champ à la première réquisition de la police ou des services communaux portant sur la libération de la voie publique, sans que le demandeur puisse réclamer une indemnité quelconque de ce chef. En cas de carence du demandeur ou s'il y a urgence, l'autorité mettra fin à l'occupation de la voie publique, aux frais de l'impétrant. En outre, les permis sont octroyés sous réserve des droits des tiers et aux risques et périls des requérants.

**C) Mise à disposition de barrières nadar ou dispositifs de protection sur la voirie visant à garantir la sécurité des usagers de la voie publique:**

**Article 12 :**

Conformément à l'article 135 de la NLC (Nouvelle Loi Communale), des barrières nadar ou des dispositifs de protection peuvent être placés par la Commune sur la voie publique afin de garantir la sécurité. La redevance par barrière nadar ou dispositif de protection est fixée à 40€/mois. Tout mois entamé sera comptabilisé pour un mois complet.

**Article 13 :**

La redevance est payable en totalité, dans le mois qui suit la cessation d'utilisation des barrières nadar ou dispositifs de protection.

**Dispositions communes**

**Article 14 :**

La redevance est due par la personne ou l'organisme privé ou public qui bénéficie du service tarifé ou à qui l'autorisation requise pour le placement d'un conteneur ou d'un lift est délivrée ou par la personne physique ou morale à l'origine de la faute qui a nécessité le placement de barrière nadar ou de dispositif de protection.

**Article 15 :**

Sauf application des dispositions de l'article 8, le montant de la redevance sera porté à la connaissance du débiteur par un document administratif l'invitant à s'en acquitter soit par un versement à la caisse communale, soit par un virement ou versement à un compte bancaire dans un délai de huit jours.

**Article 16 :**

A défaut de règlement à l'amiable, le recouvrement de la redevance sera poursuivi par la voie civile légale.

**Article 17 :**

Ni le paiement de la redevance, ni la délivrance de l'autorisation demandée, n'entraîne pour la commune une obligation spéciale de surveillance. L'occupation privative du domaine public se fait aux risques et périls et sous la responsabilité du bénéficiaire du service ou de l'autorisation.

**Article 18 :**

La redevance est indépendante de l'indemnité qui pourrait être réclamée pour la réparation éventuelle des dégradations occasionnées à la voie publique.

**Article 19**

A défaut de paiement de la redevance dans le délai prescrit, un rappel est envoyé par la commune. Si un deuxième rappel s'avère nécessaire, des frais administratifs de 12€ seront réclamés et portés à charge du débiteur de la redevance.

**Article 20 :**

La présente délibération entre en vigueur le 5<sup>e</sup> jour qui suit le jour de sa publication. Elle annule et remplace la délibération du 20 février 2008.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 173 van de Grondwet ;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet :

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Overwegende het grote aantal aanvragen om te kunnen beschikken over wegsignalisatie, ter gelegenheid van verhuizingen, leveringen of het plaatsen van containers of liften op de openbare weg;

Overwegende dat het in sommige gevallen eveneens van belang is dranghekkens te plaatsen met als doel de doorgang van de gebruikers van de openbare weg te beveiligen;

Overwegende dat deze diensten een zware last betekenen voor de Gemeente en het opstellen van een tarief in verhouding tot de reële kost bijgevolg absoluut noodzakelijk is;

Gelet op de financiële situatie van de Gemeente;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

**Retributiereglement voor de plaatsing en terbeschikkingstelling van verkeerssignalisatie op de weg en voor de tijdelijke bezetting van de openbare weg door containers of liften.**

**Artikel 1**

Er wordt een retributie vastgesteld voor :

- A) De technische dienstverlening uitgevoerd door het gemeentepersoneel, op uitdrukkelijke aanvraag of niet van particulieren, van privé- of openbare instellingen, voor het voorbehouden van plaatsen voor het parkeren op de openbare weg;
- B) De tijdelijke bezetting van de openbare weg door containers of liften voor werken, op uitdrukkelijke aanvraag of niet van particulieren, van privé- of openbare instellingen;
- C) Terbeschikkingstelling van nadarhekkens of beschermingsvoorzieningen met het oog op het verzekeren van de veiligheid van de gebruikers van de openbare weg

**A) Terbeschikkingstelling van verkeerssignalisatie op de openbare weg ter gelegenheid van de reservering van parkeerruimtes die gebruikt worden voor stationering op de openbare weg.**

**Artikel 2**

De aanvraag moet gebeuren minimum 4 werkdagen vóór de datum van de reservering, het bedrag van de retributie is het volgende:

- voor het laden, het vervoer en het aanbrengen op de vereiste plaatsen van het signalisatiemateriaal ad hoc:..... **30€**
- voor het verwijderen, het vervoer en het lossen van dit materiaal na gebruik ..... **30€**
- per verkeersbord of andere op de gevraagde plaatsen en per gebruiksday..... **5,00€**

- per dranghekken of een ander toebehoor (knipperlicht...) en per gebruiksday; en dit, in geval van een verhuys of levering op een plaats waar de configuratie van het oord een verkeersomleiding noodzakelijk maakt: ..... 10,00€  
In geval van een verhuys binnen de gemeente zal de prijs voor de plaatsing en verwijdering van het materiaal slechts één maal worden aangerekend.

### **Artikel 3**

Wanneer de aanvraag 3 werkdagen vóór de datum van de reservering wordt ingediend, zal er een, forfaitair bedrag van 25€ bijgeteld worden bij het bedrag van de retributie voorzien in artikel 2.

### **Artikel 4**

Het Gemeentebestuur zal alle aanvragen weigeren die 2 werkdagen of 1 werkdag voor de datum van de reservering of de dag zelf van de reservering worden ingediend

### **Artikel 5**

De Verkeersborden voor parkeerverbod zullen door onze gemeentelijke technische dienst 2 werkdagen voorafgaand de datum van de reservering worden geplaatst.

### **Artikel 6**

In geval van een verlenging van de reservering, zal er een forfaitair bedrag van 30€ voor de tussenkomst van de technische dienst + 5,00 € per verkeersbord worden gefactureerd.

### **Artikel 7**

De reservering van verkeersborden zal niet meer dan 7 opeenvolgende kalenderdagen mogen duren

### **Artikel 8**

De aanvraag kan eveneens vanop afstand gebeuren (per mail, fax...) op de uitdrukkelijke voorwaarde dat de gemeente in het bezit is van het bewijs van betaling van de retributie op de rekening van de Gemeenteontvanger minimum 3 werkdagen vóór de reserveringsdatum. Bij gebrek hieraan zal de gemeente de dienstverlening niet kunnen verzekeren.

## **B) Tijdelijke en privatieve bezetting van de openbare weg door containers of liften (buiten een lift in het kader van een verhuys of levering)**

### **Artikel 9**

De afgifte van een vergunning voor een tijdelijke en privatieve bezetting van de openbare weg door een container of lift (buiten een lift in het kader van een verhuys of levering) geeft aanleiding tot het betalen aan de Gemeente, van de volgende retributie:

- voor de afgifte van de vergunning: (onder de vorm van een gemeentezegel) ..... >7,00€
- per bezettingsday: ..... >10,00€

In geval van een gelijktijdige bezetting van de openbare weg met meerdere toestellen, zal per toestel een vergunning worden afgeleverd.

### **Artikel 10**

De aanvraag zal ten laatste 1 werkdag op voorhand moeten worden ingediend, voorafgaand de datum van het plaatsen van de container of de lift.

### **Artikel 11**

De aflevering van de vergunning is precair en herroepbaar en doet geen afbreuk aan de toepassing van de geldende belastingreglementen. Aan de eerste vordering vanwege de politie of de gemeentendiensten om de openbare weg vrij te maken, zal onmiddellijk gevolg worden gegeven, zonder dat de aanvrager uit welken hoofde ook enige schadevergoeding kan eisen. In geval van tekortschieten vanwege de aanvrager of bij hoogdringendheid, zal de overheid een einde stellen aan de bezetting van de openbare weg, ten laste van de aanvrager. Bovendien worden de vergunningen verleend onder voorbehoud van de rechten van derden en voor risico van de aanvragers.

**C) Terbeschikkingstelling van dranghekkens of beschermingsvoorzieningen met het oog op het verzekeren van de veiligheid van de gebruikers van de openbare weg**

**Artikel 12**

In overeenstemming met artikel 135 van de NGW (Nieuwe Gemeentewet), mogen door de Gemeente op de openbare weg dranghekkens of beschermingsvoorzieningen worden geplaatst om de veiligheid te vrijwaren. De retributie per hekken of beschermingsvoorziening werd vastgesteld op 40€/maand. Elke begonnen maand wordt als een volledige maand aangerekend.

**Artikel 13**

De retributie dient in haar totaliteit te worden betaald, binnen de maand die volgt op het verwijderen van de dranghekkens of beschermingsvoorzieningen.

**Gemeenschappelijke voorschriften**

**Artikel 14**

De retributie is verschuldigd door de persoon of de privé- of openbare instelling die geniet van deze tariefdienst of aan wie de vergunning vereist voor het plaatsen van een container of een lift werd afgeleverd, of door de natuurlijke of rechtspersoon, die aan de basis ligt van de fout door dewelke de plaatsing van een nadarhekkens of beschermingsvoorziening noodzakelijk was.

**Artikel 15**

Met uitzondering van de schikkingen van artikel 8 zal het bedrag van de retributie ter kennis worden gebracht van de debiteur door middel van een administratief document, bij hetwelk hij wordt uitgenodigd om de betaling uit te voeren hetzij door contante betaling aan de gemeentekas, hetzij door een overschrijving of storting op een bankrekening binnen een termijn van acht dagen.

**Artikel 16**

Bij gebrek aan een regeling in der minne, zal de retributie op de legale burgerlijke weg worden ingevorderd.

**Artikel 17**

Noch de betaling van de retributie, noch de aflevering van de gevraagde vergunning, brengt voor de gemeente een bijzondere verplichting tot toezicht met zich mee. De privé-bezetting van het openbaar domein gebeurt voor risico en onder de verantwoordelijkheid van diegene die geniet van de dienst of aan wie de vergunning werd toegestaan.

**Artikel 18**

De retributie is onafhankelijk van de schadevergoeding die zou kunnen worden geëist voor de eventuele herstelling van de beschadigingen veroorzaakt aan de openbare weg.

**Artikel 19**

Bij gebrek aan betaling van de retributie binnen de voorgeschreven termijn wordt door de gemeente een herinneringsbrief toegestuurd. Indien een tweede herinnering noodzakelijk blijkt, zullen 12 € administratiekosten worden aangerekend, ten laste van diegene die de retributie verschuldigd is.

**Artikel 20 :**

Onderhavig raadsbesluit treedt in werking vanaf de 5de dag volgend op zijn bekendmaking.

Het vernietigt en vervangt het raadsbesluit van 20 februari 2008.

**SP 52.- Fourniture de signalisation et de mobilier urbain - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- Leveren van verkeerssignalisatie en stadsmeubilair - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 29 voix et 12 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 29 stemmen en 12 onthoudingen

## LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993- en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Considérant qu'il y a lieu de lancer un appel à la concurrence en vue de la désignation d'un adjudicataire pour la fourniture de signalisation et de mobilier urbain;

Vu la décision du 1<sup>er</sup> décembre 2009 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins décide :

1. d'arrêter le mode de passation du marché de fournitures: procédure négociée sans publicité, après consultation d'au moins trois firmes spécialisées ;
2. de fixer les conditions du marché, telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2009/071;
3. d'imputer la dépense estimée à 75.000,- € à l'article 421/735-IN-60/53 du budget extraordinaire de 2009;
4. de financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, par 29 voix et 12 abstentions

la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1<sup>er</sup> décembre 2009.

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17, §2 – 1° a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid zijn artikel 27- tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat het past een oproep tot mededinging uit te schrijven voor de aanduiding van een aannemer voor de levering van signalisatie en stadsmeubilair;

Gelet op de beslissing van 01 december 2009 waarbij het College van Burgemeester en schepenen beslist :

1. de wijze van gunnen van de leverenopdracht goed te keuren: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van minstens drie gespecialiseerde firma's
2. De voorwaarden van de opdracht vast te stellen, zoals vermeld in het bijzonder bestek nr Scha/Infra/2009/071;
3. de uitgave geraamd op 75.000,- € aan te rekenen op artikel 421/735-IN-60/53 van de buitengewone begroting over 2009;
4. de uitgave te financieren met een lening;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met 29 stemmen en 12 onthoudingen  
Vooroemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 01 december 2009.

**SP 53.- Rénovation des trottoirs de la rue de la Poste, entre rue Dupont et la rue des Palais - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- - Vernieuwing van de voetpaden van de Poststraat, tussen de Dupont- en de Paleizenstraat - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 29 voix et 12 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 29 stemmen en 12 onthoudingen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993- en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Considérant qu'il y a lieu de lancer un appel à la concurrence en vue de la rénovation des trottoirs de la rue de la Poste, tronçon compris entre la rue Dupont et la rue des Palais;

Vu le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/076 incluant des clauses sociales d'exécution;

Vu la décision du 8 décembre 2009 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins décide :

1. d'arrêter le mode de passation du marché de travaux : procédure négociée sans publicité, après consultation d'au moins trois entreprises spécialisées ;
2. de fixer les conditions du marché, telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2009/076;
3. d'imputer la dépense estimée à 80.000,- € à l'article 421/735-IN-60/53 du budget extraordinaire de 2009;
4. de financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, par 29 voix et 12 abstentions

la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 8 décembre 2009.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17, §2 – 1° a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid zijn artikel 27- tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat het past een oproep tot mededinging uit te schrijven met het oog op de renovatie van de voetpaden in de Poststraat, het weggedeelte bestaande, tussen de Dupontstraat en de Paleizenstraat;

Gelet op het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/076

Gelet op de beslissing van 8 december 2009 waarbij het College van Burgemeester en schepenen beslist:

1. de wijze van gunnen van de werkenopdracht goed te keuren: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van minstens drie gespecialiseerde ondernemingen;
2. De voorwaarden van de opdracht vast te stellen, zoals vermeld in het bijzonder bestek nr Scha/Infra/2009/076;
3. de uitgave geraamd op 80.000,- € aan te rekenen op artikel 421/735-IN-60/53 van de buitengewone begroting over 2009;
4. de uitgave te financieren met een lening;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met 29 stemmen en 12 onthoudingen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009.

### **Rénovation urbaine ==- Stadsrenovatie**

**SP 54.- Reprise d'un chantier de rénovation à l'angle de la rue du Progrès 249-251 et de la rue Gendebien - Majoration de la dépense ==- Hervatten van de werf voor de renovatie op de hoek van de Vooruitgangsstraat 249-251 en de Gendebienstraat - Meeruitgave**

**M. Lahlali intervient**

**Mme la Bourgmestre ff répond**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 29 voix et 12 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 29 stemmen en 12 onthoudingen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu les conventions et avenants conclus entre la Commune et l'Etat fédéral, dans le cadre des Programmes Politique des Grandes Villes : FPGV 2005-2007 avenant 2008, convention " ville durable " 2009 ;

Considérant que cette opération est subsidiée dans ce cadre à concurrence 414.364 € par l'Etat fédéral ; le total des subsides de 2.553.050 € 2008-2009 étant à répartir sur les 5 opérations du contrat de quartier Aerschot/Progrès ;

Vu sa délibération du 9 septembre 2009 par laquelle il choisit le mode de passation par adjudication publique et fixe les conditions du marché relatif à la reprise de ce chantier pour un montant global estimé à 588.500 € ( TVA,révision et imprévus compris) ;



Vu le courrier du 17 novembre 2009 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale informant le Collège que la délibération précitée est devenue exécutoire par expiration de délai ;

Vu le PV d'ouverture des offres du 3 décembre 2009 ;

Considérant que les 2 offres les plus basses à l'ouverture s'élevant à 674.689,29 et 688.985,17€ TVA incluse sont supérieures au montant initial estimé ;

Considérant que les offres doivent encore être analysées ;

Considérant que pour couvrir d'éventuels corrections, imprévus et révisions de prix, il convient d'estimer la dépense à 750.000 € ;

Considérant que le crédit disponible à l'article 922/723-CQ-60/02 du budget extraordinaire 2009 s'élèvera pour cette opération à minimum 728.260 € ;

DECIDE : par appel nominal, par 29 voix et 12 abstentions

- 1) d'approuver la majoration de la dépense estimée à 161.500 € pour la reprise du chantier de rénovation de l'immeuble sis à l'angle de la rue du Progrès 249-251 et de la rue Gendebien ,32, détaillés aux clauses techniques du cahier spécial des charges SCHA/INFRA/2009/046 ;
- 2) d'imputer cette majoration à l'article 922/723-CQ-60/02 du budget extraordinaire 2009 ;
- 3) de financer la dépense par les subsides octroyés par le FPGV.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de overeenkomsten en hun aanhangsels afgesloten tussen de Gemeente en de Federale Staat, in het kader van de programma's van het Grootstedenbeleid; overeenkomst 2005-2007 aanhangsel 2008, overeenkomst "Duurzame Stad" 2009;

Overwegende dat deze operatie in dit kader voor een bedrag van 414.364 € betoelaagd wordt door de Federale Staat; het totaal van de subsidies zijnde 2.553.050 € voor de jaren 2008 -2009, te verdelen over de 5 operaties van het wijkcontract Aarschot/Vooruitgang;

Gelet op het Raadsbesluit van 9 september 2009 waarbij de gunningswijze bij openbare aanbesteding wordt gekozen en de voorwaarden van de opdracht betreffende de herneming van deze bouwverf, voor een globaal bedrag geraamd op 588.500 € (BTW, herziening en onvoorziene omstandigheden inbegrepen) worden vastgesteld;

Gelet op de brief van 17 november 2009 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarbij het College wordt ingelicht, dat voornoemd raadsbesluit uitvoerbaar is geworden door het verstrijken van de termijn;

Gelet op het PV van opening van de offertes van 3 december 2009;

Overwegende dat bij opening de 2 laagste offertes ten belope van 674.689,29 en 688.985,17 €, BTW inbegrepen, hoger liggen dan het oorspronkelijk geraamde bedrag;

Overwegende dat de offertes nog moeten worden onderzocht;

Overwegende dat om eventuele verbeteringen, onvoorziene omstandigheden en prijsherzieningen te dekken, het zou passen de uitgave op 750.000 € te ramen ;

Overwegende dat het krediet beschikbaar op artikel 922/723-CQ-60/02 van de buitengewone begroting over 2009 voor deze operatie minimum 728.260 € zal bedragen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 29 stemmen en 12 onthoudingen

- 1) de verhoging van de uitgave, geraamd op 161.500 €, goed te keuren, voor het hernemen van de werken betreffende de renovatie van het gebouw gelegen op de hoek van de Vooruitgangstraat 249-251 en de Gendebienstraat, 32, zoals gedetailleerd in de technische bepalingen van het bijzonder bestek SCHA/INFRA/2009/046;

- 2) deze verhoging aan te rekenen op artikel 922/723-CQ-60/02 van de buitengewone begroting 2009;
- 3) de kosten te financieren met de toelagen toegekend door het FGSB

### **Gestion immobilière == Vastgoedbeheer**

**SP 55.- Service des gardiens de la paix - Prise en location du rez-de-chaussée situé rue François Bossaert 78 - Antenne de coordination - Approbation == Gemeenschapswachten - In huur nemen van het gelijkvloers gelegen François Bossaertstraat 78 - Coördinatie-antenne - Goedkeuring**  
(voir annexes - zie bijlage)

#### **DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 01.12.2009 marquant son accord sur la prise en location du rez-de-chaussée sis rue François Bossaerts, 78 pour l'antenne de coordination du service des Gardiens de la Paix

Considérant qu'il y a lieu de faire suite à cette décision

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. De prendre en location le rez-de-chaussée (superficie 80 m<sup>2</sup> + 2 caves de 35 m<sup>2</sup>) sis rue François Bossaerts, 78 pour l'antenne de coordination du service des Gardiens de la Paix à partir du 1 janvier 2010 à raison de 1.200 euros/mois
2. D'imputer les dépenses locatives mensuelles à l'article 300/124/DS/48/AF
3. Adopter le contrat de bail, déposé au dossier

#### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op zijn beraadslaging dd. 01.12.2009 houdende zijn akkoord met de in huur name van het gelijkvloers gelegen François Bossaertsstraat, 78 voor een coördinatie-antenne van gemeenschapswachten

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Het gelijkvloers gelegen François Bossaertsstraat, 78 (oppervlakte 80 m<sup>2</sup> + 2 kelders met 35 m<sup>2</sup>) in huur te nemen voor een coördinatie-antenne van gemeenschapswachten vanaf 1 januari 2010 naar rato van 1.200 euro/maand
2. De maandelijkse huuruitgaven te boeken op artikel 300/124/DS/48/AF.
3. Het huurcontract, dat neergelegd in het dossier, aan te nemen

**SP 56.- Contrat de Quartier "Navez-Portaels" - Acquisition de gré à gré pour cause d'utilité publique du bien sis rue Fraikin, 6 et rue Van Oost, 13 (rez de chaussée) == Wijkcontract "Navez-Portaels" - Aanwerving in onderlinge overeenkomst, ten algemene nutte, van het goed gelegen Fraikinstraat 6 en Van Ooststraat 13 (gelijkvloers)**

#### **DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

## LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu l'ordonnance du 07.10.1993 relative à la revitalisation des quartiers

Vu l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 février 1994 portant exécution de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers, modifié par l'arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale du 30 mai 1996

Vu le programme du Contrat de Quartier " Navez-Portaels " qui sera adopté en décembre 2008 par le gouvernement bruxellois

Vu l'estimation du Receveur de l'Enregistrement

Vu l'accord du 4.12.2009 des propriétaires Monsieur et Madame MINICAPELLI-KIRILLINE – Veldstraat, 16 - 1800 Vilvoorde

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 8.12.2009 marquant son accord sur l'acquisition de gré à gré pour cause d'utilité publique du bien sis rue Fraikin, 6/rue Van Oost, 13 (rez)

Considérant qu'il y a lieu de faire droit à cette décision ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver l'acquisition de gré à gré pour cause d'utilité publique du bien sis rue Fraikin, 6/rue Van Oost, 13 (rez) (cadastrés ou l'ayant été 10<sup>ème</sup> Division Section E nr 123 R 6 et 10<sup>ème</sup> Division Section E nr 124 Z 19 (rez), propriété de Monsieur et Madame MINICAPELLI-KIRILLINE, domiciliés Veldstraat, 16 à 1800 Vilvoorde pour la somme de 220.000 dans le cadre du Contrat de Quartier " Navez-Portaels " ;

2. Imputer la dépense de 220.000 euros à l'article budgétaire 922/712-CQ-60/06

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de ordonnantie van 07.10.1993 houdende revitalisatie der wijken

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 03.02.1994 houdende uitvoering van de ordonnantie van 07.10.1993 houdende de revitalisatie der wijken, gewijzigd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30.05.1996

Gelet op het programma van het Wijkcontract "Navez-Portaels" dat in december 2008 door de Brusselse regering zal goedgekeurd worden

Gelet op het schattingsverslag van de Ontvanger der Registratie

Gelet op het akkoord dd.4.12.2009 van de eigenaars De Heer et Mevrouw MINICAPELLI-KIRILLINE, gedomicilieerd Veldstraat, 16 – 1800 Vilvoorde

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd.08.12.2009 goedkeurende de verwerving ten algemene nutte van het pand gelegen Fraikinstraat, 6/Van Ooststraat, 13 (gelijkvloers)

Overwegende dat het betaamt gevolg geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de verwerving, ten algemene nutte, van het pand gelegen Fraikinstraat, 6\*/Van Ooststraat, 13 (gelijkvloers) (gekadastréerd of geweest 10<sup>ème</sup> Afdeling Sectie E nr. 123 R 6 en 10<sup>ème</sup> Afdeling Sectie E nr. 124 Z 19 (gelijkvloers), eigendommen van De Heer en Mevrouw MINICAPELLI-KIRILLINE gedomicilieerd Veldstraat, 16 – 1800 Vilvoorde voor een bedrag van 220.000 euro in het raam van het Wijkcontract "Navez-Portaels"

2. Het bedrag van 220.000 euro inschrijven op het begrotingsartikel 922/712-CQ-60/06

### **Contrat de quartier ==- Wijkcontracten**

**SP 57.- Navez-Portaels - Modification au programme quadriennal 2009-2012 - Approbation ==- Navez-Portaels - Wijziging van het vierjaarlijks programma 2009-2012 - Goedkeuring**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

## LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette Ordonnance tel que modifié par l'arrêté du 11 septembre 2001;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 18 décembre 2008 par lequel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le programme quadriennal du contrat de quartier Navez-Portaels, et détermine le montant des subsides;

Considérant qu'il y a lieu d'apporter une première série de modifications au programme quadriennal du contrat de Navez-Portaels ;

Vu l'avis favorable de la Commission Locale de Développement Intégré lors de sa séance du 28 octobre 2009;

Vu le détail des modifications projetées joint au dossier ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 8 décembre 2009 ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1° d'adopter les modifications apportées au programme quadriennal de revitalisation du quartier Navez-Portaels tel que modifié.
- 2° de transmettre au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ces modifications en vue de son approbation.
- 3° de solliciter les subsides régionaux se rapportant à ces modifications.

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 inzake de herwaardering van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de uitvoering van deze ordonnantie zoals gewijzigd door het besluit van 11 september 2001;

Gelet op het besluit van de Executieve van 20 september 2001 dat voorvermeld besluit wijzigt;

Gelet op het besluit van de Executieve van 18 december 2008 waarbij de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het vierjaren programma van het wijkcontract Navez-Portaels goedkeurt en er de subsidies voor bepaalt;

Overwegend dat het passend is een eerste reeks wijzigingen aan te brengen aan het vierjaren programma van het wijkcontract Navez-Portaels;

Gelet op het gunstig advies van de Plaatselijke Commissie voor Geïntegreerde Ontwikkeling in haar zitting van 28 oktober 2009;

Gelet op de details van de geplande wijzigingen in bijlage bij het dossier;

Op voorstel namens het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1° de wijzigingen aan het vierjaren programma voor de herwaardering van de wijk Navez-Portaels goed te keuren.
- 2° deze wijzigingen ter goedkeuring over te maken aan de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk.
- 3° de gewestsubsidies met betrekking tot deze wijzigingen aan te vragen.

**SP 58.- Lehon-Kessels - Opération 4F - Aménagement de l'Espace Kessels - Travaux d'achèvement (menuiserie et porte d'accès coché) - Majoration des dépenses -- Lehon-Kessels - Operatie 4F - Inrichting van de Kessels ruimte - Afwerkingswerken (schrijnwerk en toegangspoort) - Meeruitgave**

## **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu l'article 236 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;

Vu l'Ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette Ordonnance;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif approuvant le programme du contrat de quartier Lehon-Kessels et notifié le 23 décembre 2005 ;

Considérant que l'aménagement de l'Espace Kessels constitue l'opération 4F de ce programme ;

Considérant que ces travaux de menuiserie concernent la construction d'un auvent et le remplacement d'une porte cochère ;

Vu la délibération du Conseil du 18 février 2009 par laquelle il approuve le mode de passation et les conditions du marché concernant les travaux susmentionnés;

Considérant qu'en vertu de l'article 18 §2 de cette même loi, le Conseil a décidé de réserver l'accès de ce marché à des entreprises d'insertion socioprofessionnelle (ISP) ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 14 juillet 2009 désignant l'adjudicataire des travaux de menuiserie de l'Espace Kessels pour un prix de 44.270,00 € TVA comprise ;

Vu la décision du Conseil communal du 09 septembre 2009 autorisant une dépense totale de 44.270,00 €;

Considérant que le chantier est en cours et que le coût final estimé est de 49.270,00 €

Considérant que la majoration résulte principalement de la nécessité de renforcer les fondations suite à un rapport de l'ingénieur en cours de chantier ;

Considérant dès lors qu'il y a lieu d'autoriser le Collège à engager des dépenses pouvant atteindre un montant de 49.270,00 €;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) D'approuver la majoration de 5.000,00 € TVAC du coût estimé des travaux de menuiserie de l'Espace Kessels ;
- 2) D'imputer cette majoration de 5.000,00 € à l'article 922/731-CQ-60/05 de 2009 ;
- 3) De prendre acte de la subvention à concurrence de 90% dans le cadre du Contrat de Quartier " Lehon-Kessels " ;
- 4) D'approuver le financement de la part communale, soit le solde, par emprunt

### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op artikel 236 § 2 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 inzake de herwaardering van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de uitvoering van deze ordonnantie;

Gelet op het besluit van de Executieve van 20 september 2001 dat voorvermeld besluit wijzigt;

Gelet op het besluit van de Executieve van 15 december 2005 dat het programma van het wijkcontract Lehon-Kessels goedkeurt en dat werd bekend gemaakt op 23 december 2005;

Overwegend dat de inrichting van de ruimte Kessels de operatie 4F van dit programma vormt;

Overwegend dat de schrijnwerkerij de bouw van een afdak en de vervanging van een koetspoort betreffen;

Gelet op de beraadslaging van de Raad van 18 februari 2009 waarbij zij de uitschrijving en de voorwaarden van de opdracht inzake bovenvermelde werken goedkeurt;

Overwegend dat krachtens artikel 18 §2 van dezelfde wet, de Raad heeft besloten deze opdracht toegankelijk te maken voor ondernemingen voor socioprofessionele integratie (SPI);

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 14 juli 2009 die de opdrachtnemer aanduidt voor de schrijnwerkerij van de ruimte Kessels voor een prijs van 44.270,00 € BTW inbegrepen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 09 september 2009 die een totale uitgave van 44.270,00 € goedkeurt;

Overwegend dat de werf lopende is en dat de geraamde eindkost 49.270,00 € bedraagt;

Overwegend dat de verhoging vooral voortspruit uit de noodzaak om de funderingen te verstevigen ten gevolge van een verslag van de ingenieur in de loop van de werf;

Overwegend daarom dat het passend is het College toe te staan een uitgave tot een bedrag van 49.270,00 € aan te gaan;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1) De verhoging met 5.000,00 € BTW van de geraamde kost voor de schrijnwerkerij van de ruimte Kessels goed te keuren;
- 2) Deze verhoging van 5.000,00 € te boeken op artikel 922/731-CQ-60/05 van 2009;
- 3) Akte te nemen van de subsidiëring ten bedrage van 90% in het kader van het wijkcontract Lehon-Kessels;
- 4) De financiering van het gemeentelijk deel, hetzij het saldo, te financieren door een lening.

**SP 59.- Lehon-Kessels - Opération 4F - Aménagement de l'Espace Kessels - Travaux d'achèvement (hors menuiserie) - Majoration des dépenses == Lehon-Kessels - Operatie 4F - Inrichting van de Kessels ruimte - Afwerkingswerken (zonder schrijnwerk) - Meeruitgave**

**DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu l'article 236 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;

Vu l'Ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette Ordonnance;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif approuvant le programme du contrat de quartier Lehon-Kessels et notifié le 23 décembre 2005 ;

Considérant que l'aménagement de l'Espace Kessels constitue l'opération 4F de ce programme ;

Considérant que les travaux d'achèvement (hors menuiserie) concernent la mise à niveau des terres, la réparation et le chaulage du mur mitoyen, l'implantation d'une citerne et le placement de nouvelles barrières ;

Vu la délibération du Conseil du 18 février 2009 par laquelle il approuve le mode de passation et les conditions du marché concernant les travaux susmentionnés ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 30 juin 2009 désignant l'adjudicataire des travaux d'achèvement (hors menuiserie) de l'Espace Kessels pour un prix de 62.474,00 € TVA comprise ;

Vu la décision du Conseil communal du 09 septembre 2009 autorisant une dépense totale de 62.474,00 € ;

Considérant que le chantier est en cours et que le coût final estimé est de 78.500,00 € ;

Considérant que la majoration tient compte principalement d'un décompte rentré en cours de chantier pour la démolition d'une dalle en béton armé enfui dans le sol non visible lors de l'établissement du cahier des charges ;

Considérant dès lors qu'il y a lieu d'autoriser le Collège à engager des dépenses pouvant atteindre un montant de 78.500,00 € ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) D'approuver la majoration de 16.000,00 € TVAC du coût estimé des travaux d'achèvement de l'Espace Kessels ;
- 2) D'imputer cette majoration de 16.000,00 € à l'article 922/731-CQ-60/05 de 2009 ;
- 3) De prendre acte de la subsidiation à concurrence de 90% dans le cadre du Contrat de Quartier " Lehon-Kessels " ;
- 4) D'approuver le financement de la part communale, soit le solde, par emprunt

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op artikel 236 § 2 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 inzake de herwaardering van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de uitvoering van deze ordonnantie;

Gelet op het besluit van de Executieve van 20 september 2001 dat voorvermeld besluit wijzigt;

Gelet op het besluit van de Executieve van 15 december 2005 dat het programma van het wijkcontract Lehon-Kessels goedkeurt en dat werd bekend gemaakt op 23 december 2005;

Overwegend dat de inrichting van de ruimte Kessels de operatie 4F van dit programma vormt;

Overwegend dat de voltooiingwerken (behoudens schrijnwerkerij) betrekking hebben op het gelijkmaken van de gronden, het herstel en kalken van de belendende muur, het plaatsen van een tank en het aanbrengen van nieuwe hekken;

Gelet op de beraadslaging van de Raad van 18 februari 2009 waarbij zij de uitschrijving en de voorwaarden van de opdracht inzake bovenvermelde werken goedkeurt;

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 30 juni 2009 die de opdrachtnemer aanduidt voor de voltooiingwerken (behoudens schrijnwerkerij) van de ruimte Kessels voor een prijs van 62.474,00 € BTW inbegrepen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 09 september 2009 die een totale uitgave van 62.474,00 € goedkeurt;

Overwegend dat de werf lopende is en dat de geraamde eindkost 78.500,00 € bedraagt;

Overwegend dat de verhoging rekening houdt met de afbraak van een tegel in gewapend beton die in de grond is begraven en niet zichtbaar was bij het opmaken van het bestek;

Overwegend daarom dat het passend is het College toe te staan een uitgave tot een bedrag van 78.500,00 € aan te gaan;

- BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
- 1) De verhoging met 16.000,00 € BTWI van de geraamde kost voor de voltooiingwerken van de ruimte Kessels goed te keuren;
  - 2) Deze verhoging van 16.000,00 € te boeken op artikel 922/731-CQ-60/05 van 2009 ;
  - 3) Akte te nemen van de subsidiëring ten bedrage van 90% in het kader van het wijkcontract Lehon-Kessels;
  - 4) De financiering van het gemeentelijk deel, hetzij het saldo, te financieren door een lening.

**SP 60.- Lehon-Kessels - Opération 1H - Démolition/Construction d'un immeuble d'angle sis au 200 rue de la Poste et un logement unifamilial assimilé au logement sociale - Majoration des dépenses -- Lehon-Kessels - Operatie 1H - Afbraak/Heropbouw van een gebouw op de hoek gelegen 200 Poststraat en een eengezinswoning gelijkgesteld met een sociale woning - Meeruitgave**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté du 23 décembre 2005 par lequel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le programme du Contrat de Quartier « Lehon-Kessels » et vu les modifications approuvées par le Ministre-Président en date du 24 décembre 2007 ;

Considérant que la démolition/construction d'un immeuble d'angle sis au 200 rue de la Poste en un logement unifamilial assimilé au logement social constitue l'opération 1H de ce programme modifié ;

Vu la délibération du Conseil communal du 30 septembre 2009 par laquelle il approuve le mode de passation et les conditions du marché concernant les travaux susmentionnés et décide la publication de l'avis de marché ;

Considérant que l'estimation du coût de ces travaux était de 275.000,00 € ;

Vu l'avis de marché publié au Bulletin des Adjudications le 04 novembre 2009 ;

Vu le procès-verbal de la Commission des Adjudications du 26 novembre 2009 constatant le dépôt de deux offres ;

Considérant que l'offre la plus basse s'élève à 300.460,10 € ;

Vu que ce montant est inscrit à l'article 922/723-CQ-60/05 du budget extraordinaire 2009 ;

Considérant que le coût des travaux estimé initialement au programme à 275.000,00€ TVA comprise doit être réévalué pour atteindre une estimation de 301.000,00 € TVA comprise ;

Considérant que l'ensemble de l'opération est subsidiée par la Région à concurrence de 151.672,00 € et que le solde sera financé par emprunt ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) D'approuver la majoration du coût des travaux de démolition/construction d'un immeuble d'angle sis au 200 rue de la Poste en un logement unifamilial assimilé au logement social pour le porter à 301.000,00 € TVA comprise ;



- 2) D'imputer cette majoration de 26.000,00 € à l'article 922/723-CQ-60/05 du budget extraordinaire 2009 ;
- 3) De la financer par emprunt au taux en vigueur au moment de sa conclusion.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en sommige opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare opdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 dat de algemene uitvoeringsregels voor de openbare opdrachten en de gunning van openbare werken vastlegt;

Gelet op het besluit van 23 december 2005 waarbij de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het programma van het wijkcontract "Lehon-Kessels" goedkeurt en gezien de wijzigingen die werden goed gekeurd door de Minister-president op 24 december 2007;

Overwegend dat de afbraak/bouw van een hoekgebouw gelegen Postsraat 200 tot een eengezinswoning die gelijkgesteld is met een sociale woning, de operatie 1H van dit gewijzigd programma vormt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 30 september 2009 die de uitschrijvingwijze en de voorwaarden van de opdracht inzake bovenvermelde werken goedkeurt en de bekendmaking van de opdracht beslist;

Overwegend dat de geraamde kost 275.000,00 € bedroeg;

Gelet op de bekendmaking van de opdracht in het Bulletin der aanbestedingen van 04 november 2009;

Gelet op het proces-verbaal van de Commissie der aanbestedingen van 26 november 2009 dat het neerleggen van twee offertes vaststelt;

Overwegend dat de laagste offerte 300.460,10 € bedraagt;

Gezien dit bedrag geboekt is op artikel 922/723-CQ-60/05 van de buitengewone begroting 2009;

Overwegend dat de kost voor deze werken die oorspronkelijk in het programma werd geraamd op 275.000,00€ BTW inbegrepen, moet worden herzien om te komen tot een raming van 301.000,00 € BTW inbegrepen;

Overwegend dat de ganse operatie wordt gesubsidieerd door het Gewest voor een bedrag van 151.672,00 € en dat het saldo zal worden gefinancierd door een lening;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1) de verhoging van de geraamde kost voor de afbraak/bouwwerken van gebouw gelegen Postsraat 200 tot een eengezinswoning die gelijkgesteld is met een sociale woning, goed te keuren en ze te brengen op 301.000,00 BTW inbegrepen
- 2) deze verhoging van 26.000,00 € te boeken op artikel 922/723-CQ-60/05 van de buitengewone begroting 2009 ;
- 3) deze te financieren door een lening aan de rentevoet die van kracht is op het ogenblik van de ondertekening.

**SP 61.- Contrats de Quartier - Suivi administratif et technique -  
Avenant à la convention du 28 juin 2006 entre la  
commune et RenovaS ==- Wijkcontracten -  
Administratief en technisch gevolg - Aangangsel  
aan de overeenkomst van 28 juni 2006 tussen de  
gemeente en RenovaS**

(voir annexes - zie bijlage)

**M. Lahlali** intervient  
**Mme la Bourgmestre** ff répond

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu l'Ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette Ordonnance tel que modifié par l'arrêté du 11 septembre 2001;

Considérant que la commune de Schaerbeek délègue à l'asbl RenovaS la mission de coordination administrative, technique et sociale des divers contrats de quartier sur le territoire communal ;

Vu la convention intervenue entre la Commune et RenovaS approuvée par le Conseil communal du 28 juin 2006 et relative à la mise en œuvre des contrats de quartier ;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter cette convention afin de donner à RenovaS les moyens de remplir sa mission ;

Vu le projet d'avenant établi à cette fin ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le projet d'avenant modifiant l'article 9 de la convention du 28 juin 2006 relative à la mise en œuvre des contrats de quartier.
2. D'imputer la dépense, soit 45.000,00 €, à l'article 930/332-CQ-02-00 du budget ordinaire 2009

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 inzake herwaardering van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 tot uitvoering van deze Ordonnantie zoals gewijzigd bij Besluit van 11 september 2001;

Overwegend dat de gemeente Schaarbeek de opdracht voor administratieve, technische en sociale coördinatie van de verschillende wijkcontracten op haar grondgebied heeft gedelegeerd aan de vzw RenovaS;

Gelet op de overeenkomst tussen de Gemeente en RenovaS die werd goedgekeurd door de Gemeenteraad van 28 juni 2006 en betrekking heeft op de inwerkingstelling van de wijkcontracten;

Overwegend dat het passend is deze overeenkomst aan te passen om aan RenovaS te middelen te geven om haar opdracht uit te voeren;

Gelet op het project voor aanhangsel dat hiertoe werd opgesteld;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het project voor het aanhangsel dat artikel 9 van de overeenkomst van 28 juni 2006 inzake de inwerkingstelling van de wijkcontracten wijzigt, goed te keuren.
2. De uitgave, hetzij 45.000,00 €, te boeken op artikel 930/332-CQ-02-00 van de gewone begroting 2009

**Planification ==- Planificering**

**SP 62.- PPAS "Masui-Progrès" - Marché d'études - Désignation de l'auteur du projet ==- BBP "Masui-Vooruitgang" - Studieopdracht - Aanduiding van de ontwerper**

**M. Ayad intervient**

**Mme la Bourgmestre ff répond**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

## LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, en particulier ses articles 17, §3, 4° et 19;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu les articles 43 et suivants du Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire (COBAT), adopté par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 avril 2004 (M.B. du 26 mai 2004), et plus particulièrement l'article 45;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001 (M.B. du 29 juin 2001), arrêtant le Plan régional d'affectation du sol (PRAS);

Vu sa délibération du 24 juin 2009 par laquelle il a été décidé de faire élaborer un Plan particulier d'affectation du sol (PPAS) " Masui-Progrès ", y compris le rapport sur les incidences environnementales (RIE) sur la partie du territoire couvrant les îlots 47, 53 à 58, 59a, 60 et 61a, de confier la mission d'auteur de projet au secteur privé et de passer le marché de services par procédure négociée avec publicité ;

Vu les documents établis à cet effet, à savoir la convention commune de Schaerbeek – auteur de projet, le cahier spécial de charges n°2009/PPAS Masui-Progrès et l'avis de marché;

Vu les publications de l'avis de marché appelant à candidature au Bulletin des Adjudications en date des 30 juin et 24 août 2009, précisant les renseignements d'ordre juridique, économique, financier et technique requis;

Considérant qu'aux dates de clôture du dépôt des dossiers de candidature, les 10 août et 30 septembre 2009, quatre bureaux d'études au total ont introduit leur dossier de candidature, à savoir:

- ARTER sprl – rue de l'Etuve 30 à 1000 Bruxelles (le 10 août) ;
- BRAT sprl – rue Dautzenberg 43 à 1050 Bruxelles (le 30 septembre);
- AGORA sa – rue Montagne aux Anges 26/28 à 1081 Bruxelles (le 30 septembre) ;
- CLERBAUX-PINON adf – chée de la Hulpe 177/5 à 1170 Bruxelles (le 30 septembre) ;

Considérant que tous les dossiers contenaient les renseignements et attestations demandés et que les quatre bureaux d'études précités étaient admis à participer à la 2<sup>ème</sup> phase de la procédure d'attribution, c.-à-d. la remise des offres;

Considérant qu'à la date du 20 novembre 2009, la date de clôture de la remise des offres, quatre offres ont été déposées, à savoir:

- ARTER sprl – rue de l'Etuve 30 à 1000 Bruxelles ;
- BRAT sprl – rue Dautzenberg 43 à 1050 Bruxelles ;
- AGORA sa – rue Montagne aux Anges 26/28 à 1081 Bruxelles ;
- CLERBAUX-PINON adf – chée de la Hulpe 177/5 à 1170 Bruxelles ;

Considérant qu'un groupe de travail, composé de quatre représentants communaux (la Région n'ayant pas souhaité être associée à ce stade de l'étude), a été constitué en vue d'examiner les offres introduites et d'en faire rapport au Conseil communal, conformément aux dispositions du cahier spécial des charges n°2009/PPAS Masui-Progrès;

Vu le compte-rendu de la réunion et de la délibération du groupe de travail du 24 novembre 2009 ;

Considérant qu'après présentation par les soumissionnaires de leur offre dans tous ses aspects, le groupe de travail a décidé, à l'unanimité, de retenir le soumissionnaire ARTER sprl en tant qu'auteur de projet pour la mission, sous réserve d'engager avec succès une négociation sur son coût en particulier;

Vu le compte-rendu de la réunion de négociation du 27 novembre 2009;

Considérant que lors de la réunion de négociation, le soumissionnaire ARTER sprl a revu son offre de prix initial et l'a revu de 160.853,75€ à 142.861,07€, TVA comprise (118.067€, hors TVA);

Considérant qu'au vu de la qualité et de l'importance des prestations prévues, l'offre de prix revue du soumissionnaire ARTER sprl a été acceptée ;

Considérant qu'il convient donc de désigner ce soumissionnaire en tant qu'auteur de projet des PPAS et RIE " Masui-Progrès " pour le montant de son offre revue;

Considérant que le coût total de l'ensemble des études dans l'offre revue de ARTER sprl s'élève à 142.861,07€, TVA comprise (118.067€ hors TVA) ;

Considérant que le crédit nécessaire est inscrit à l'article 930/733-IN-60/55 du budget extraordinaire de 2009;

Considérant que les frais d'études liés à l'élaboration des PPAS et RIE sont subsidiés à raison de 60% par la Région et que le solde doit être financé par un emprunt ;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 8 décembre 2009;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

- 1) Au terme de l'article 45 du CoBAT, de désigner le bureau d'études ARTER sprl – 30, rue de l'Etuve à 1000 Bruxelles, en tant qu'auteur de projet du PPAS " Masui-Progrès ", y compris le RIE, conformément aux dispositions du cahier spécial des charges n°2004/PPAS Masui-Progrès ;
- 2) d'imputer et d'engager les frais d'études liés à l'ensemble de la mission, qui s'élèvent à 142.861,07€, TVA comprise, à l'article 930/733-IN-60/55 du budget extraordinaire de 2009;
- 3) de financer les frais d'études liés aux PPAS et RIE par subside à concurrence de 60% et le solde par un emprunt à conclure au taux en vigueur au moment de sa conclusion.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, in het bijzonder haar artikelen 17, §3, 4° en 19;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals gewijzigd tot op de dag van vandaag;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot vaststelling van de algemene uitvoeringsregels van overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de artikelen 43 en volgende van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening (BWRO), aangenomen bij besluit de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 9 april 2004 (B.S. van 26 mei 2004), en in het bijzonder het artikel 45;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 3 mei 2001 (B.S. van 29 juni 2001) tot vaststelling van het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP);

Gelet op haar beraadslaging van 24 juni 2009 tijdens dewelke er werd beslist om een Bijzonder Bestemmingsplan (BBP) "Masui-Vooruitgang" op te maken, met inbegrip van het milieueffectenrapport (MER), om de opdracht van ontwerper aan de privé-sector toe te vertrouwen en om de dienstenopdracht bij onderhandelingsprocedure met bekendmaking te gunnen;

Gelet op de te dien einde opgemaakte documenten, zijnde de overeenkomst gemeente Schaarbeek – ontwerper, het bijzondere lastenboek n°2009/BBP Masui-Vooruitgang en de aankondiging van opdracht;

Gelet op de publicaties van de aankondiging van opdracht tot de indiening van kandidaturen, in het Bulletin der Aanbestedingen op 30 juni en 24 augustus 2009 waarin de vereiste inlichtingen van juridische, economische, financiële en technische aard werden verduidelijkt;

Overwegende dat op de data van afsluiting van indiening van de kandidatuurdossiers, in het totaal 4 studiebureaus hun kandidatuurdossier hebben ingediend, zijnde:

- ARTER bvba – Stoofstraat, 30 te 1000 Brussel (op 10 augustus);
- BRAT bvba – Dautzenberstraat 43 te 1050 Brussel (op 30 september);
- AGORA nv – Engelenbergstraat 26/28 te 1081 Brussel (op 30 september);
- CLERBAUX-PINON fv – Terhulpseseenweg 177/5 te 1170 Brussel (op 30 september);

Overwegende dat alle dossiers de gevraagde inlichtingen en attesten bevatten en dat de vier vorenvermelde studiebureaus werden toegelaten om aan de tweede fase van de aanbestedingsprocedure deel te nemen, zijnde de indiening van de offerte;

Overwegende dat op datum van 20 november 2009, de datum van afsluiting van de indiening van de offertes, vier offertes werden ingediend, zijnde:

- ARTER bvba – Stoofstraat, 30 te 1000 Brussel;
- BRAT bvba – Dautzenberstraat 43 te 1050 Brussel;
- AGORA nv – Engelenbergstraat 26/28 te 1081 Brussel;
- CLERBAUX-PINON fv – Terhulpseseenweg 177/5 te 1170 Brussel;

Overwegende dat een werkgroep, bestaande uit vier gemeentelijke vertegenwoordigers (het Gewest wenste niet aan dit stadium van de studie deel te nemen), werd opgericht teneinde de ingediende offertes te onderzoeken en er verslag van uit te brengen aan de Gemeenteraad, overeenkomstig de bepalingen van het bijzondere lastenboek n°2009/BBP Masui-Vooruitgang;

Gelet op het verslag van de vergadering en de beraadslaging van de werkgroep van 24 november 2009;

Overwegende dat na grondige voorstelling door de inschrijvers van hun offertes, de werkgroep unaniem heeft beslist om de inschrijver ARTER bvba te weerhouden als ontwerper voor de studie, onder voorbehoud van een gunstig resultaat van de onderhandeling over de kostprijs in het bijzonder;

Gelet op het verslag van de onderhandelingsvergadering van 27 november 2009;

Overwegende dat tijdens deze onderhandelingsvergadering, de inschrijver ARTER bvba zijn prijsofferte heeft herzien en haar van 160.853,75€ naar 142.861,07€, BTW inbegrepen heeft gebracht (118.067€, excl. BTW);

Overwegende dat gelet op de kwaliteit en de omvang van de geplande prestaties, de herziene prijsofferte van de inschrijver ARTER bvba werd aanvaard;

Overwegende dat het dus aangewezen is om deze inschrijver aan te duiden als ontwerper van het BBP en het MER “Masui-Vooruitgang” voor het bedrag van haar herziene offerte;

Overwegende dat de totale kostprijs van het geheel van de studies in de herziene offerte van ARTER bvba 142.861,07€, incl. BTW, bedraagt (118.067€, excl BTW);

Overwegende dat het noodzakelijke krediet op het artikel 933/733-IN-60/55 van de buitengewone begroting van 2009 is ingeschreven;

Overwegende dat de studiekosten voor de opmaak van het BBP en het MER ten belope van 60% door het Gewest worden betoelaagd en dat het saldo door een lening moet worden gefinancierd;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 8 december 2009;

Overwegende dat het past gevolg te geven aan de besluiten van dit verslag;  
BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1) In toepassing van artikel 45 van het BWRO, het studiebureau ARTER bvba – Stoofstraat 30 te 1000 Brussel, als ontwerper van het BBP “Masui-Vooruitgang”, met inbegrip van het MER, aan te duiden, overeenkomstig de bepalingen van het bijzondere lastenboek n°2009/BBP Masui-Vooruitgang;
- 2) de studiekosten voor het geheel van de opdracht die 142.861,07€, incl BTW, bedragen, in te schrijven op het artikel 930/733-IN-60/55 van de buitengewone begroting van 2009;
- 3) de studiekosten van het BBP en het MER te financieren met gewestsubsidies ten belope van 60% en het saldo met een lening af te sluiten aan het tarief van toepassing op het ogenblik van haar afsluiting;

**SERVICES COMMUNAUX SPECIFIQUES -==- SPECIFIEKE DIENSTEN AAN DE BEVOLKING**

**Enfance -==- Kinderen**

**SP 63.- Convention entre l'ONE et la commune de Schaerbeek -  
Approbation -==- Overeenkomst tussen "ONE" en  
de gemeente Schaerbeek - Goedkeuring  
(voir annexes - zie bijlage)**

**DECISION DU CONSEIL -==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;  
Vu le rapport du 08 décembre 2009 du Collège des Bourgmestre et  
Echevins ;  
Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport :  
DECIDE par appel nominal, à l'unanimité  
D'approuver la convention entre l'ONE et la Commune de Schaerbeek

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet ;  
Gezien het verslag van 08 december 2009 van het College van  
Burgemeester en Schepenen ;  
Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit  
verslag ;  
BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
De conventie tussen ONE en de Gemeente Schaerbeek goed te keuren.

**Egalité Hommes-Femmes -==- Gelijkheid Mannen-Vrouwen**

**SP 64.- La Charte Européenne pour l'égalité des femmes et des  
hommes dans la vie locale - Approbation -==- Het  
Europees Charter voor gelijkheid van vrouwen en  
mannen op lokaal vlak - Goedkeuring  
(voir annexes - zie bijlage)**

**DECISION DU CONSEIL -==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;  
Vu le rapport du 1<sup>er</sup> décembre 2009 du Collège des Bourgmestre et  
Echevins ;  
DECIDE par appel nominal, à l'unanimité  
d'approuver la Charte pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikels 117 van de nieuwe gemeentewet ;  
Gezien het verslag van 1 december 2009 van het College van Burgemeester  
en Schepenen ;  
BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
het Europees Charter voor gelijkheid van vrouwen en mannen op lokaal vlak goed  
te keuren

**VOTES D'URGENCE ==- SPOEDSTEMMING**  
**INFRASTRUCTURES ==- INFRASTRUCTUUR**  
**Contrat de quartier ==- Wijkcontract**

**SP 64/2.- Aerschot-Progrès - Reprise du chantier situé 208 rue  
d'Aerschot - Majoration de la dépense ==-  
Aerschot-Vooruitgang - Hervatting van het werf  
gelegen 208 Aerschotstraat - Meeruitgave**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**L'urgence est admise à l'unanimité**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains  
marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de  
fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales  
d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Considérant que la rénovation de l'immeuble sis 208 rue d'Aerschot  
constituait l'opération 51A du contrat de quartier " Aerschot Progrès " ;

Considérant que le collège avait, en date du 27 septembre 2005, attribué le  
marché de travaux initial à la société Construct Time aux termes d'une adjudication  
publique conformément à la décision du conseil du 1<sup>er</sup> juin 2005 ;

Considérant que l'entreprise désignée adjudicataire a accumulé un retard  
énorme dans la gestion de ces travaux ;

Vu la décision du collège du 15 janvier 2008 de recourir à la procédure de  
marché pour compte ;

Considérant que la firme défailtante a été assignée en justice en dommages  
et intérêts ;

Considérant qu'il convient de confier la poursuite des travaux à une  
entreprise par adjudication publique ;

Vu que le cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQAP/51A/II a été établi  
à cette fin ;

Considérant que le montant estimé des travaux restant à réaliser, soit  
1.075.000,00 €, est inscrit à l'article 922/723-CQ-60/02 du budget extraordinaire  
2009 ;

Vu la délibération du Conseil communal du 25 mars 2009 par laquelle il  
approuve le mode de passation et les conditions du marché concernant la  
poursuite des travaux susmentionnés ;

Considérant que l'offre la moins disante s'élève à 1.078.400,82 € et soit  
3.400,82 € de plus que l'estimation ;

Vu la circulaire régionale du 02 août 2006 préconisant d'engager une somme  
supérieure au bon de commande dans les limites des crédits disponibles, soit en  
l'occurrence 86.272,07 € ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- D'approuver la majoration de 89.672,89 € du coût estimé des travaux de  
rénovation de l'immeuble sis rue d'Aerschot, 208;
- D'imputer cette majoration de 89.672,89 € à l'article 922/723-CQ-60/02 du  
budget extraordinaire 2009 ;
- De prendre acte de la subsidiation de cette majoration de la dépense par le  
FPGV.

**De dringendheid wordt eenparig toegestaan.**

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de Nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en bepaalde aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten en de gunningen van openbare werken;

Gelet op het koninklijke besluit van 26 september 1996 dat de algemene uitvoeringsregels voor openbare aanbestedingen en gunningen van openbare werken vastlegt;

Gezien de renovatie van het gebouw gelegen in de Aarschotstraat 208 de operatie 5IA van het wijkcontract "Aarschot vooruitgang" vormt ;

Gezien het college op 27 september 2005 de oorspronkelijke opdracht voor werken had gegund aan de onderneming Construct Time volgens de voorwaarden van een openbare aanbesteding overeenkomstig de beslissing van de raad van 1 juni 2005;

Gezien de aangeduide opdrachtnemende onderneming een enorme vertraging opliep bij het beheer van deze werken;

Gelet op de beslissing van het college van 15 januari 2008 om over te gaan tot de procedure van opdracht voor rekening;

Gezien de falende onderneming werd gedagvaard voor schadevergoeding en intresten;

Gezien het passend is de voortzetting van de werken te gunnen aan een andere onderneming via openbare aanbesteding;

Gezien het bestek SCHAE/INFRA/2009/CQAP/5IA/II hiertoe werd opgesteld;

Gezien het geraamde bedrag voor de nog uit te voeren werken, hetzij 1.075.000,00 €, wordt geboekt op artikel 922/723-CQ-60/02 van de buitengewone begroting 2009;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 25 maart 2009 waarbij hij de uitschrijvingwijze en de voorwaarden voor de aanbesteding voor de voortzetting van de hierboven vermelde werken goedkeurt;

Gezien de laagste offerte 1.078.400,82 € bedraagt en dus 3.400,82 € meer dan de raming;

Gelet op het gewestelijk rondschriven van 02 augustus 2006 dat aanraadt om een hoger bedrag aan te wenden dan dat van de bestelbon binnen de grenzen van de beschikbare kredieten, hetzij in dit geval 86.272,07 €;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- de verhoging met 89.672,89 € van de geraamde kost voor de renovatiewerken aan het gebouw gelegen Aarschotstraat 208, goed te keuren;
- deze verhoging van 89.672,89 € te boeken op artikel 922/723-CQ-60/02 van de buitengewone begroting 2009;
- akte te nemen van de subsidiering van deze kostenverhoging door FGSB

\* \* \*

**M. Özkara quitte la séance**

\* \* \*

\* \* \* \* \*

**Après le point 64/2 vote nominal auquel participent les conseillers communaux suivants -- Na het punt 64/2 hoofdelijke stemming waaraan de volgende gemeenteraadsleden deelnemen :** MM.-hh. Clerfayt, Guillaume, Noël, Verzin, Van Gorp, De Herde, Mmes-mevr. Bouarfa, Nyssens, MM.-hh. Denys, El Khattabi, Köse, Lahlali, Ramdani, Öztürk, Mmes-mevr. Essaidi, Smeysters, M.-h. Courtheoux, Mme-mevr. Hemamou, MM.-hh. Kökten, Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mme-mevr. Ozdemir, M.-h. Nimal, Mmes-mevr. Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Ayad, van de Werve de Schilde, Mmes-mevr. Nalbant, Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.- hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mme-mevr. Held, M.-h. Charels et/en Mme-mevr. Jodogne



RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. CLERFAYT

OUI - JA : O

STEMT ALS EERSTE : DE H. CLERFAYT

NON - NEEN : N

ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	1-2; 12; 14-33; 35; 38-41; 43-51;	3-4; 8-10; 13
MM.-HH. CHARELS	0	0
GUILLAUME	0	0
NOEL	0	0
CLERFAYT	0	0
VERZIN	0	0
VAN GORP	0	0
DE HERDE	0	0
GRIMBERGHS	0	0
MMES-MEVR. BOUARFA	0	0
NYSENS	0	0
MM.-HH. DENYS	0	0
EL KHATTABI	0	0
OZKARA	0	0
KÖSE	0	0
LAHLALI	0	0
RAMDANI	0	0
ÖZTURK	0	0
MMES-MEVR. ESSAIDI	0	0
SMEYSTERS	0	0
M.-H. COURTHEOUX	0	0
MMES-MEVR. HEMAMOU	0	0
ONKELINX	0	0
DURANT	0	0
MM.-HH. KÖKTEN	0	-
KÖKSAL	0	0
DÖNMEZ	0	0
MME-MEVR. ALIC	0	0
M.-H. BOUHJAR	0	0
MME-MEVR. OZDEMIR	0	0
M.-H. NIMAL	0	0
MMES-MEVR. CHAN	0	0
GÜLES	0	0
MM.-HH. DE BEAUFFORT	0	0
AYAD	0	0
VAN DE WERVE DE SCHILDE	0	0
MMES-MEVR. NALBANT	0	0
GUISSE	0	0
MM.-HH. REGHIF	0	0
ECHOUEL	0	0
EL ARNOUKI	0	0
MMES-MEVR. VRIAMONT	0	0
LEJEUNE DE SCHIERVEL	0	0
MM.-HH. KADDOUR	0	0
VANHALEWYN	0	0
MME-MEVR. HELD	0	0
VANHAUWAERT	0	0
MME-MEVR. JODOGNE	0	0
OUI-JA	41	40
NON-NEEN	0	0
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	0	1

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. CLERFAYT  
STEMT ALS EERSTE : DE H. CLERFAYT

OUI - JA : O  
NON - NEEN : N  
ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	5-7; 11; 37 42; 52-54	34
MM.-HH. CHARELS	O	O
GUILLAUME	O	O
NOEL	O	O
CLERFAYT	O	O
VERZIN	O	O
VAN GORP	-	N
DE HERDE	O	O
GRIMBERGHS		
MMES-MEVR. BOUARFA	-	N
NYSSENS	O	-
MM.-HH. DENYS	O	O
EL KHATTABI	O	O
OZKARA		
KÖSE	O	O
LAHLALI	-	N
RAMDANI	-	N
ÖZTURK	O	O
MMES-MEVR. ESSAIDI	O	O
SMEYSTERS	O	O
M.-H. COURTHEOUX	-	N
MMES-MEVR. HEMAMOU	O	O
ONKELINX		
DURANT		
MM.-HH. KÖKTEN	-	N
KÖKSAL	O	O
DÖNMEZ	-	N
MME-MEVR. ALIC	-	N
M.-H. BOUHJAR	-	N
MME-MEVR. OZDEMIR	O	-
M.-H. NIMAL	O	O
MMES-MEVR. CHAN	O	O
GÜLES	O	O
MM.-HH. DE BEAUFFORT	O	O
AYAD	-	N
VAN DE WERVE DE SCHILDE	O	O
MMES-MEVR. NALBANT	-	N
GUISSE	O	O
MM.-HH. REGHIF	O	O
ECHOUEL	O	O
EL ARNOUKI		
MMES-MEVR. VRIAMONT	-	N
LEJEUNE DE SCHIERVEL	O	O
MM.-HH. KADDOUR	O	O
VANHALEWYN	O	O
MME-MEVR. HELD	O	O
VANHAUWAERT		
MME-MEVR. JODOGNE	O	O
OUI-JA	29	27
NON-NEEN	0	12
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	12	2

**ORDRE DU JOUR (REPRISE) == AGENDA (VERVOLG)**

**POINTS AJOUTES A LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX ==**

**PUNTEN OPGETEKLEND OP VERZOEK VAN**

**GEMEENTERAADSLEDEN**

**SP 65.- L'ouverture du Musée du Train à Schaerbeek en 2010 (*Demande de Monsieur Yvan de Beaufort*) == De opening van een treinmuseum in Schaerbeek in 2010 (*Verzoek van de heer Yvan de Beaufort*)**

M. de Beaufort expose son point  
Mme la Bourgmestre ff répond.

**SP 66.- Les déménagements d'un grand nombre de services au sein de la maison communale (*Demande de Monsieur Eddy Courtheoux*) == De verhuizingen van een groot deel van de diensten in het gemeentehuis (*Verzoek van de heer Eddy Courtheoux*)**

M. Courtheoux expose son point  
M. Van Gorp intervient  
Mme la Bourgmestre ff répond

**SP 67.- L'utilisation des marges budgétaires (*Demande de Monsieur Eddy Courtheoux*) == Het gebruik van de budgettaire marges (*Verzoek van de heer Eddy Courtheoux*)**

M. Courtheoux expose son point  
M. Van Gorp intervient  
M. De Herde répond

**SP 68.- La place des femmes dans la société belge (*Demande de Madame Mahinur OZDEMIR*) == De plaats van de Vrouwen in de Belgische gemeenschap (*Verzoek van Mevrouw Mahinur OZDEMIR*)**

Mme Ozdemir expose son point  
Mme Hemamou répond

**SP 69.- La perception des amendes pour ce qui est des contraventions données aux voitures avec une plaque d'immatriculation étrangère (*Demande de Madame Bernadette VRIAMONT*) == De inning van de boetes met betrekking tot overtredingen van voertuigen met buitenlandse nummerplaten (*Verzoek van Mevrouw Bernadette VRIAMONT*)**

Mme Vriamont expose son point  
Mme la Bourgmestre ff répond

**SP 69/2.- L'état d'avancement du point 3.4 a et b de l'accord de majorité, à savoir l'extension du dialogue interculturel en philosophique d'une part et d'autre part, le projet de la mise en place d'une commission consultative des cultes (*Demande de Monsieur Ibrahim DÖNMEZ*) ==- De stand van zaken betreffende het punt 3.4 a en b van het meerderheidsakkoord, ttz de uitbreiding van de interculturele en filosofische dialoog enerzijds en het opstarten van een raadgevende commissie voor de erediensten anderzijds (*Verzoek van de heer Ibrahim DÖNMEZ*)**

**M. Dönmez expose son point**

**M. Noël répond**

**QUESTION ORALE ==- MONDELINGE VRAAG**

**SP 69/3.- Un moratoire sur les bureaux par le secteur immobilier (*Demande de Madame Bernadette VRIAMONT*) ==- Een moratorium op kantoren door de vastgoedsector (*Vraag van Mevrouw Bernadette VRIAMONT*)**

**Mme Vriamont pose sa question**

**Mme la Bourgmestre ff répond**

**La séance publique est levée à 21 heures 30 minutes ==- De openbare vergadering wordt beëindigd om 21.30 uur.**